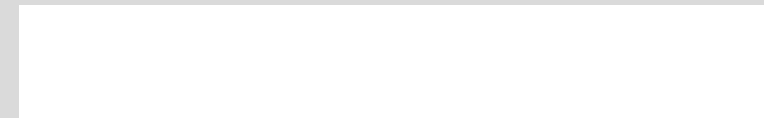




Pubbl. 61370600 rev.1 - Mar/2022



- I** **MANUALE DI USO E MANUTENZIONE**
- GB** **OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK**
- F** **MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**
- D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- E** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- SK** **NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU**



## I INDICE

INTRODUZIONE _____	2	UTILIZZO _____	26
SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA _____	5	MANUTENZIONE _____	36
COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI _____	6	RIMESSAGGIO _____	46
NORME DI SICUREZZA _____	8	DATI TECNICI _____	48
ASSEMBLAGGIO _____	14	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ _____	50
AVVIAMENTO _____	16	TABELLA DI MANUTENZIONE _____	52
ARRESTO MOTORE _____	26	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI _____	55
		CERTIFICATO DI GARANZIA _____	58

## GB CONTENTS

INTRODUCTION _____	2	USE _____	26
EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS _____	5	MAINTENANCE _____	36
COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER _____	6	STORAGE _____	46
SAFETY PRECAUTION _____	8	TECHNICAL DATA _____	48
ASSEMBLY _____	14	DECLARATION OF CONFORMITY _____	50
STARTING _____	16	MAINTENANCE CHART _____	52
STOPPING THE ENGINE _____	26	TROUBLE SHOOTING CHART _____	55
		WARRANTY CERTIFICATE _____	58

## F INDEX

INTRODUCTION _____	2	UTILISATION _____	26
EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE _____	5	ENTRETIEN _____	36
ÉLÉMENTS DU TAILLE-HAIES _____	7	REMISSAGE _____	46
NORMES DE SECURITE _____	9	DONNEES TECHNIQUES _____	48
ASSEMBLAGE _____	14	DECLARATION DE CONFORMITÉ _____	50
MISE IN ROUTE _____	16	TABEAU D'ENTRETIEN _____	53
ARRET DU MOTEUR _____	26	RÉSOLUTION DES PROBLÈMES _____	56
		CERTIFICAT DE GARANTIE _____	58

## D INHALT

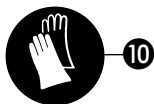
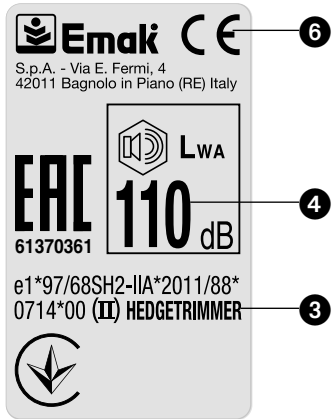
ENLEITUNG _____	2	GEBRAUCH _____	27
ERLAUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE _____	5	INSTANDHAL _____	37
BAUTEILE DES HECKENSCHERE _____	7	LÄNGERUNG _____	47
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN _____	10	TECHNISCHE ANGABEN _____	48
MONTAGE _____	15	KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG _____	50
ANLASSEN _____	17	WARTUNGSTABELLE _____	53
MOTOR ABSTELLEN _____	27	STÖRUNGSBEHEBUNG _____	56
		GARANTIE-ZERTIFICAT _____	59

## E INDICE

INTRODUCCION _____	2	UTILIZACION _____	27
EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIÁS DE SEGURIDAD _____	5	MANTENIMIENTO _____	37
COMPONENTES DEL CORTASETOS _____	7	ALMACENAJE _____	47
NORMAS DE SEGURIDAD _____	10	DATOS TECNICOS _____	48
MONTAJE _____	15	DECLARACION DE CONFORMIDAD _____	50
PUESTA EN MARCHA _____	17	TABLA DE MANTENIMIENTO _____	54
PARADA DEL MOTOR _____	27	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS _____	57
		CERTIFICADO DE GARANTIA _____	59

## SK OBSAH

ÚVOD _____	2	POUŽITIE _____	27
VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA _____	5	ÚDRŽBA _____	37
ČÁSTI KROVINOREZU _____	7	USKLADNENIE _____	47
PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI _____	11	TECHNICKÉ ÚDAJE _____	48
MONTÁŽ _____	15	VYHLÁSENIE O ZHODE _____	50
ŠTARTOVANIE _____	17	TABUĽKA ÚDRŽBY _____	54
ZASTAVENIE MOTORA _____	27	RIEŠENIE PROBLÉMOV _____	57
		ZÁRUČNÝ LIST _____	59

**I SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA****GB EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS****F EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE****D ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE-UND SICHERHEITSHINWEISE****E EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD****SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

- I**
- 1 - Leggere il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
  - 2 - Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
  - 3 - Tipo di macchina: **TAGLIASIEPE**.
  - 4 - Livello di potenza acustica garantita
  - 5 - Numero di serie
  - 6 - Marchio CE di conformità.
  - 7 - Anno di fabbricazione
  - 8 - **ATTENZIONE!** Le superfici possono essere calde
  - 9 - Questo simbolo indica Attenzione, Pericolo e Cautela.
  - 10 - Indossare guanti di protezione.

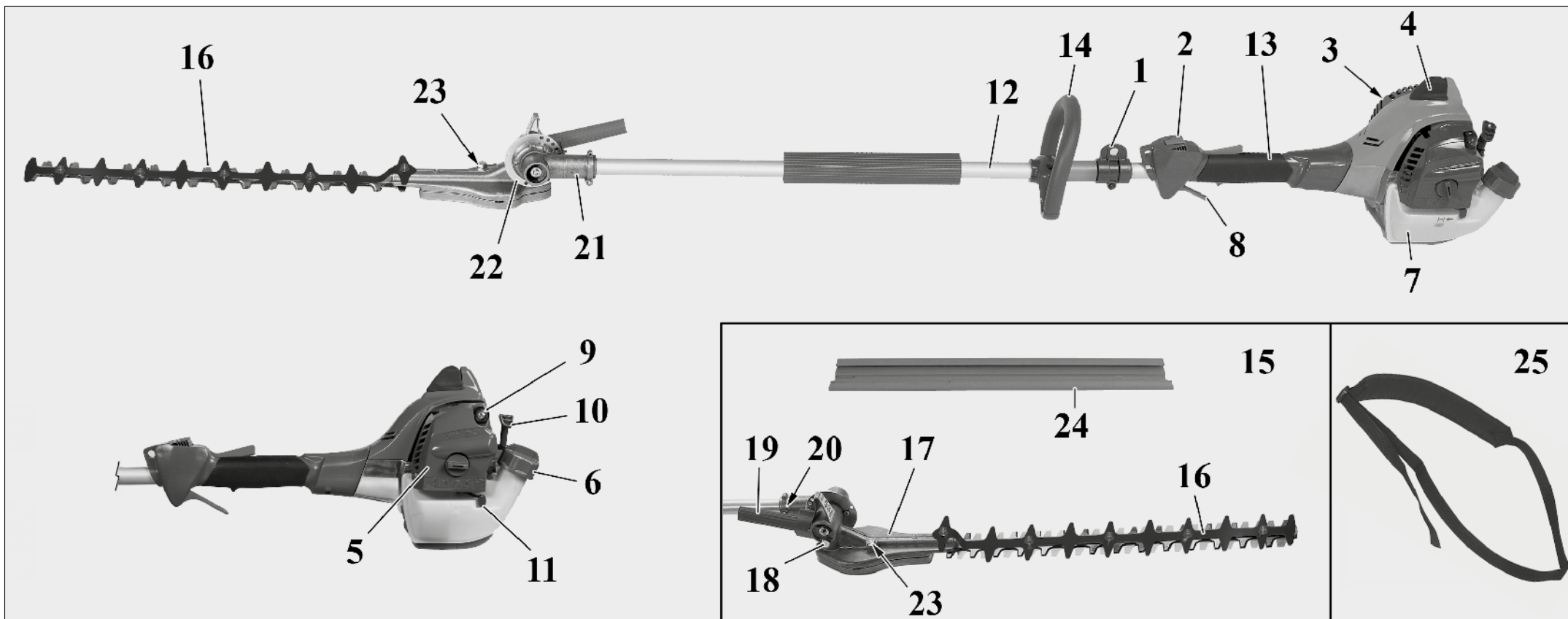
- GB**
- 1 - Read operator's instruction book before operating this machine.
  - 2 - Wear head, eye and ear protection.
  - 3 - Type of machine: **HEDGETRIMMER**.
  - 4 - Guaranteed sound power level
  - 5 - Serial number
  - 6 - CE conformity marking.
  - 7 - Year of manufacture
  - 8 - **WARNING!** The surface can be hot!
  - 9 - This symbol indicates Warning, Danger and Caution.
  - 10 - Wear protection gloves.

- F**
- 1 - Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
  - 2 - Porter casque, visière et protège-oreilles.
  - 3 - Type de machine : **TAILLE-HAIES**.
  - 4 - Niveau de puissance acoustique garanti.
  - 5 - Numéro de série
  - 6 - Label CE de conformité.
  - 7 - Année de construction
  - 8 - **ATTENTION!** Les surfaces risquent d'être très chaudes.
  - 9 - Ce symbole indique : Attention, Danger et Prudence.
  - 10 - Porter gants de protection.

- D**
- 1 - Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen.
  - 2 - Immer Helm, Schutzbrille und Geräuschschutz tragen.
  - 3 - Gerät: **HECKENSCHERE**.
  - 4 - Garantierter akustischer Schalleistungspegel.
  - 5 - Seriennummer
  - 6 - CE-Zeichen.
  - 7 - Baujahr
  - 8 - **ACHTUNG!** Heiße Oberflächen.
  - 9 - Dieses Symbol bedeutet Achtung, Gefahr und Vorsicht.
  - 10 - Sicherheitshandschuhe tragen.

- E**
- 1 - Antes de utilizar esta máquina, leer el manual de instrucciones.
  - 2 - Llevar casco, gafas y auriculares de protección.
  - 3 - Tipo de máquina: **CORTASETOS**.
  - 4 - Nivel de potencia acústica garantizado.
  - 5 - Número de serie
  - 6 - Marcha CE de conformidad.
  - 7 - Año de fabricación
  - 8 - **¡ATENCIÓN!** Las superficies pueden estar calientes.
  - 9 - Este símbolo indica Atención, Peligro y Cuidado.
  - 10 - Llevar guantes de protección.

- SK**
- 1 - Pred prácou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
  - 2 - Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá
  - 3 - Druh stroja: **KROVINOREZ**
  - 4 - Zaručená hladina akustického výkonu
  - 5 - Číslo série
  - 6 - Značka zhody CE
  - 7 - Rok výroby
  - 8 - **POZOR!** - Povrch môže byť horúci!
  - 9 - Tento symbol znamená Pozor, Nebezpečenstvo a Upozornenie.
  - 10 - Noste ochranné rukavice.

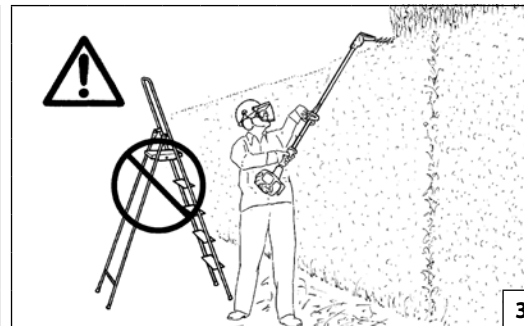
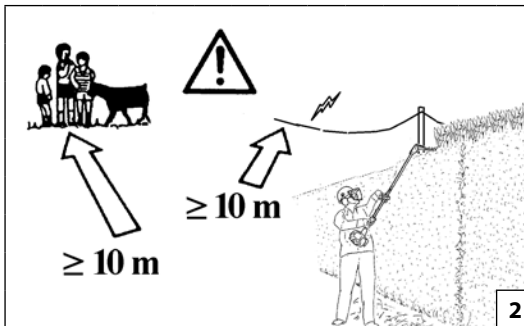


## I COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI

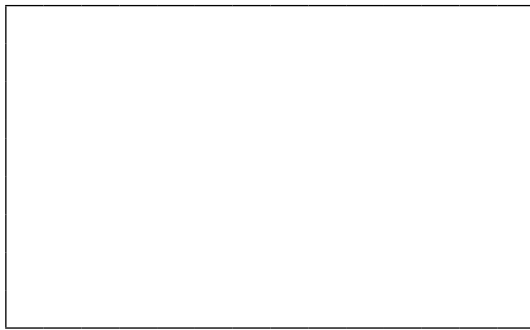
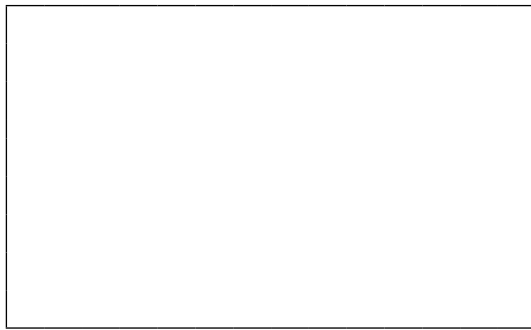
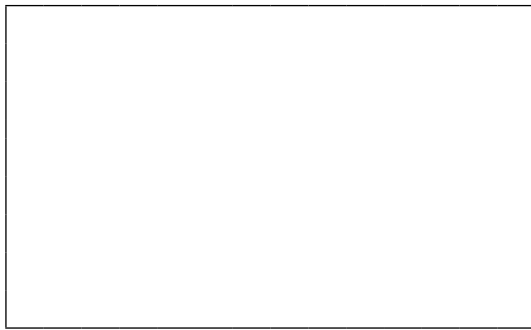
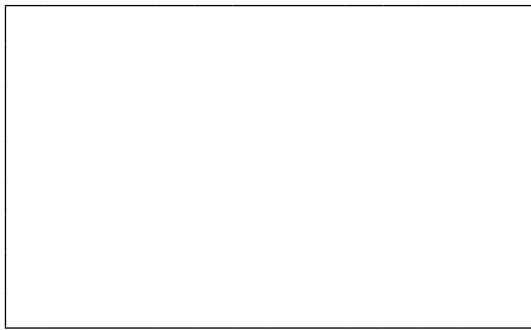
- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1 - Attacco cinghiaggio        | 14 - Impugnatura anteriore               |
| 2 - Interruttore di massa      | 15 - Attrezzo di taglio EH 48            |
| 3 - Protezione marmitta        | 16 - Lame                                |
| 4 - Candela                    | 17 - Riduttore lame                      |
| 5 - Filtro aria                | 18 - Ingrassatore riduttore angolare     |
| 6 - Tappo serbatoio carburante | 19 - Impugnatura di regolazione angolare |
| 7 - Serbatoio carburante       | 20 - Viti di fissaggio                   |
| 8 - Leva acceleratore          | 21 - Riduttore angolare                  |
| 9 - Bulbo primer               | 22 - Disco selettore                     |
| 10 - Impugnatura avviamento    | 23 - Ingrassatore riduttore lame         |
| 11 - Leva comando starter      | 24 - Coprilame                           |
| 12 - Tubo di trasmissione      | 25 - Cinghiaggio                         |

## GB COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1 - Harness attachment | 14 - Front handle                |
| 2 - On/off switch      | 15 - Cutting implement EH 48     |
| 3 - Muffler guard      | 16 - Blades                      |
| 4 - Spark plug         | 17 - Blade gearbox               |
| 5 - Air filter         | 18 - Angle drive grease nipple   |
| 6 - Fuel tank cap      | 19 - Angle adjustment handgrip   |
| 7 - Fuel tank          | 20 - Clamp screws                |
| 8 - Throttle lever     | 21 - Angle drive                 |
| 9 - Primer bulb        | 22 - Selector disc               |
| 10 - Starter handle    | 23 - Blade gearbox grease nipple |
| 11 - Choke lever       | 24 - Blade cover                 |
| 12 - Shaft arm         | 25 - Harness                     |
| 13 - Rear handle       |                                  |



Italiano		English
NORME DI SICUREZZA		SAFETY PRECAUTIONS
<p><b>⚠ ATTENZIONE - Il tagliasiepi, se ben usato, è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace; se usato in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. LA MACCHINA PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.</b></p> <p><b>⚠ ATTENZIONE: Il sistema di accensione della vostra unità, produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.</b></p> <p><b>⚠ ATTENZIONE! – Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.</li> <li>2 - Il tagliasiepi deve essere usato solo da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso. Non permettere ai ragazzi di usare il tagliasiepi.</li> <li>3 - Non usare il tagliasiepi in condizioni di affaticamento fisico o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci (Fig. 1).</li> <li>4 - Non indossare scarpe, bracciali o altro che possa essere preso nella macchina o nelle lame. Usare abiti aderenti con protezione antitaglio (vedi pag. 12-13).</li> <li>5 - Indossare scarpe protettive antistrucchiolo, guanti, occhiali e cuffia (vedi pag. 12-13).</li> <li>6 - Non permettere ad altre persone, in particolare bambini, di restare entro il raggio d'azione del tagliasiepi durante l'avviamento o il taglio (Fig. 2).</li> <li>7 - Non iniziare il taglio finché l'area di lavoro non sia completamente pulita e sgombra. Non tagliare in vicinanza di cavi elettrici (Fig. 2).</li> <li>8 - Tagliare sempre in posizione stabile e sicura, specialmente in presenza di scale e sgabelli (Fig. 3).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>9 - Usare il tagliasiepi solo in luoghi ben ventilati, non utilizzare in atmosfera esplosiva, infiammabile o in ambienti chiusi (Fig. 4).</li> <li>10 - Non toccare le lame o fare manutenzione quando il motore è in moto.</li> <li>11 - Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (Vedi pag. 5).</li> <li>12 - Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal manuale (vedi pag. 26).</li> <li>13 - Non abbandonare la macchina con il motore acceso.</li> <li>14 - Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.</li> <li>15 - È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal costruttore.</li> <li>16 - Controllare giornalmente il tagliasiepi per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.</li> <li>17 - Non lavorare con un tagliasiepi danneggiato, mal riparato, mal montato o modificato arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza. Utilizzare solo lame della lunghezza indicata in tabella (vedi pag. 47).</li> <li>18 - Non effettuare mai da soli operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Rivolgersi soltanto ad officine specializzate ed autorizzate. Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.</li> <li>19 - In caso di emergenza rilasciare immediatamente la leva acceleratore.</li> <li>20 - Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.</li> <li>21 - In caso di necessità della messa fuori servizio del tagliasiepi, non abbandonarlo nell'ambiente, ma consegnarlo al Rivenditore che provvederà alla corretta collocazione.</li> <li>22 - Consegnate o prestate il tagliasiepi soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.</li> <li>23 - Rivolgetevi sempre al vostro rivenditore per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.</li> <li>24 - Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.</li> </ol>	<p><b>⚠ WARNING - If correctly used, the hedgetrimmer is a quick, easy to handle and efficient tool; if used improperly or without the due precautions it could become a dangerous tool. THE MACHINE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. For pleasant and safe work, always strictly comply with the safety rules that follow and throughout this manual.</b></p> <p><b>⚠ WARNING: The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.</b></p> <p><b>⚠ WARNING: – National regulations could limit use of the machine.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First time users must familiarise themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.</li> <li>2 - The hedgetrimmer must only be used by adults in good physical condition with knowledge of the operating instructions. Do not allow children to use the hedgetrimmer.</li> <li>3 - Do not use the hedgetrimmer when you are tired or fatigued or if you have taken alcohol, drugs or medication (Fig. 1).</li> <li>4 - Never wear scarves, bracelets or anything else which could be taken up by the machine or blades. Wear close-fitting safety clothing (look pag. 12-13).</li> <li>5 - Wear protective non-slip safety shoes, gloves, glasses and ear protection (look pag. 12-13).</li> <li>6 - Never allow bystanders, especially children, to remain within your working area when starting or cutting with the hedgetrimmer (Fig. 2).</li> <li>7 - Do not start cutting until you have a clear work area. Do not cut near electric cables (Fig. 2).</li> <li>8 - Always cut from a firm-footed and safe position, particularly when using steps and stools (Fig. 3).</li> <li>9 - Only use the hedgetrimmer in well-ventilated places, do not operate the hedgetrimmer in explosive or flammable atmospheres or in closed environments (Fig. 4).</li> </ol>



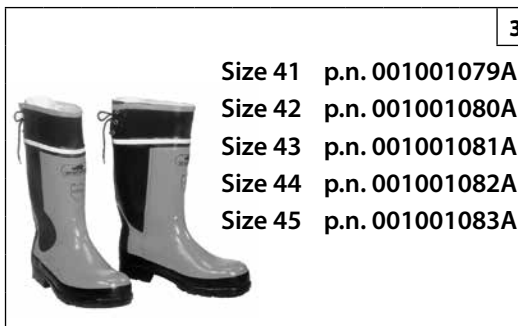
English	Français	
SAFETY PRECAUTIONS	NORMES DE SECURITE	
<p>10 - Never touch the blades or attempt to service the hedge trimmer while the engine is running.</p> <p>11 - All labels with health hazards must be kept in good conditions. In case of damage or deterioration, immediately substitute them (see pag.5).</p> <p>12 - Do not utilize the machine for uses different from the ones specified in the manual (see pag. 26).</p> <p>13 - Never leave the machine unattended with the engine running.</p> <p>14 - Always follow the manufacturer's instructions for the maintenance operations.</p> <p>15 - It is prohibited to fit any device other than that supplied by the manufacturer.</p> <p>16 - Check the hedgetrimmer each day to ensure that each device, whether for safety or otherwise, is functional.</p> <p>17 - Never use a damaged, modified, or improperly repaired or assembled hedgetrimmer. Do not remove, damage or deactivate any of the safety devices. Only use blades of the length indicated in the table (look pag. 47).</p> <p>18 - Never carry out operations or repairs on your own that are other than routine maintenance. Call specialised and authorised workshops only. Always follow the manufacturer's instructions for the maintenance operations.</p> <p>19 - In the event of emergency, release the throttle lever immediately.</p> <p>20 - Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.</p> <p>21 - If your hedgetrimmer is no longer usable, dispose of it properly without damaging the environment by handing it in to your local Dealer who will arrange for its correct disposal.</p> <p>22 - Only loan your hedgetrimmer to expert users who are completely familiar with hedgetrimmer operation and correct use. Give other users the manual with operating instructions, which they should read before using the hedgetrimmer.</p> <p>23 - All saw service, other than the operations shown in the present manual, should be performed by competent personnel.</p> <p>24 - Keep this manual on hand and consult it before each use of the tool.</p>	<p><b>⚠ ATTENTION: Si vous utilisez correctement le taille-haies, vous aurez un instrument de travail rapide, pratique et efficace ; utilisé de façon non correcte ou sans adopter les précautions nécessaires, cet instrument pourrait s'avérer dangereux. LA MACHINE PEUT PROVOQUER DE GRAVES LESIONS. Pour que votre travail soit toujours agréable et sûr, respectez scrupuleusement les mesures de sécurité reportées ici et au cours du manuel.</b></p> <p><b>⚠ ATTENTION : Le système de mise en marche de l'unité produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.</b></p> <p><b>⚠ ATTENTION ! – Certains règlements nationaux pourraient limiter l'utilisation de la machine.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.</li> <li>2 - Le taille-haies ne doit être utilisée que par des adultes en bonnes conditions physiques et ayant pris connaissance. Ne laissez pas les enfants utiliser le taille-haies .</li> <li>3 - N'utilisez pas le taille-haies si vous êtes physiquement fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments (Fig. 1).</li> <li>4 - Ne portez pas d'écharpe, de bracelets ou d'autres objets qui pourraient se prendre dans la machine ou dans le lames. Utilisez des vêtements adhérents pourvus de protection anti-coupure (voir pag. 12-13).</li> <li>5 - Portez des chaussures de protection antidérapantes, des gants, des lunettes et des protège-oreilles (voir pag. 12-13).</li> <li>6 - Veillez à ce que personne ne se trouve, en particulier aux enfants, dans le rayon d'action de le taille-haies , pendant la mise en route et la coupe (Fig. 2).</li> <li>7 - Ne commencez pas la coupe tant que l'espace dans lequel vous devez travailler n'est pas totalement propre et libre. Ne coupez pas à proximité de fils électriques (Fig. 2).</li> <li>8 - Coupez toujours en position stable et sûre, surtout si l'on opère sur une échelle ou sur un escabeau (Fig. 3).</li> </ol>	<p>9 - N'utilisez le taille-haies que dans des endroits bien aérés, ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosives ou inflammables ou dans des endroits clos (Fig. 4).</p> <p>10 - Ne touchez pas à le lames et n'effectuez aucun entretien lorsque le moteur tourne.</p> <p>11 - Veillez à ce que les étiquettes portant les signaux de danger et de sécurité soient toujours en parfait état. Si elles sont détériorées, remplacez-les sans délai (voir pag.5).</p> <p>12 - N'utilisez pas la machine dans un but autre que ceux indiqués dans le manuel (voir pag. 26).</p> <p>13 - N'abandonnez pas la machine moteur en marche.</p> <p>14 - Suivez toujours nos instructions pour les opérations d'entretien.</p> <p>15 - Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le constructeur.</p> <p>16 - Contrôlez le taille-haies tous les jours pour vous assurer que tous les dispositifs, de sécurité et autres, fonctionnent bien.</p> <p>17 - Ne travaillez pas avec une taille-haies endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée arbitrairement. Évitez d'enlever, de détériorer ou de neutraliser les dispositifs de sécurité. Utilisez uniquement des lames de la longueur indiquée dans le tableau (voir pag. 47).</p> <p>18 - N'effectuez jamais par vous-mêmes des opérations ou des réparations qui ne sont pas d'entretien normal. Adressez-vous seulement à des ateliers spécialisés et autorisés. Suivez toujours nos instructions pour les opérations d'entretien.</p> <p>19 - En cas d'urgence, relâcher immédiatement la manette d'accélération.</p> <p>20 - Se rappeler que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages à tiers, aux biens de leur propriété.</p> <p>21 - Si votre le taille-haies ne marche plus, ne l'abandonnez pas dans la nature ! Appelez votre revendeur habituel, qui saura résoudre la situation.</p> <p>22 - Ne prêtez votre le taille-haies qu'à des personnes expertes qui sachent la faire fonctionner correctement. Donnez-leur aussi le manuel avec le mode d'emploi à lire avant de commencer à travailler.</p> <p>23 - S'adresser a un revendeur pour toutes autres demandes ou pour une intervention prioritaire.</p> <p>24 - Conservez ce manuel soigneusement et consultez-le à chaque fois que vous devrez utiliser la machine.</p>



1



2



3

Size 41 p.n. 001001079A  
 Size 42 p.n. 001001080A  
 Size 43 p.n. 001001081A  
 Size 44 p.n. 001001082A  
 Size 45 p.n. 001001083A



4

p.n. 3155027R

Italiano

English

Français

### ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO DI SICUREZZA

### SAFETY PROTECTIVE CLOTHING

### VÊTEMENTS DE PROTECTION

**⚠ Quando si lavora con il tagliaiepi usare sempre un abbigliamento protettivo di sicurezza omologato.** L'uso dell'abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

**⚠ While working with the hedgetrimmer always use safety protective approved clothing.** The use of protective clothing does not eliminate injury risks, but reduces the injury effects in case of accident. Consult your trusted supplier to choose an adequate equipment.

**⚠ Toujours porter des vêtements de protection homologués pour utiliser une taille-haies.** Le port de vêtements de protection n'élimine pas les risques de blessure mais il peut en réduire les effets en cas d'accident. Demandez conseil à votre revendeur habituel pour choisir le vêtement qui répond le mieux à vos exigences.

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. **La giacca (Fig. 1) e la salopette (Fig. 2) di protezione sono l'ideale.** Non portare abiti, sciarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella sterpaglia. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli (per esempio con un foulard, un berretto, un casco, ecc.).

The clothing must be proper and not an obstacle. Wear adherent protective clothing. **Protective jackets (Fig. 1) and dungarees (Fig. 2) are ideal.** Do not wear clothes, scarfs, ties or bracelets that can stuck into twigs. Tie up and protect long hair (example with foulards, caps, helmets, etc.).

Assurez-vous que le vêtement choisi ne gêne pas les mouvements. Portez un vêtement de protection près du corps. **La veste (Fig. 1) et la salopette (Fig. 2) de protection sont l'idéal.** Ne portez pas de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux qui risqueraient de s'accrocher dans les buissons. Nouez les cheveux longs et protégez-les (par exemple avec un foulard, un béret, un casque, etc...).

**Indossare scarpe di sicurezza munite di soles antistruciolo e puntali d'acciaio (Fig. 3).**

**Safety shoes having skid-proof sole and anti-piercing insert (Fig. 3).**

**Portez des chaussures de protection avec semelles antiglisse et pointes en acier (Fig. 3).**

**⚠ Indossare gli occhiali o la visiera protettivi (Fig. 4-5)!**

**⚠ Wear protective goggles or face screens (Fig. 4-5)!**

**⚠ Portez des lunettes ou une visière de protection (Fig. 4-5)!**

**Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie (Fig. 6) o i tappi.** L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata. Rimuovere sempre le protezioni per l'udito non appena fermate il motore.

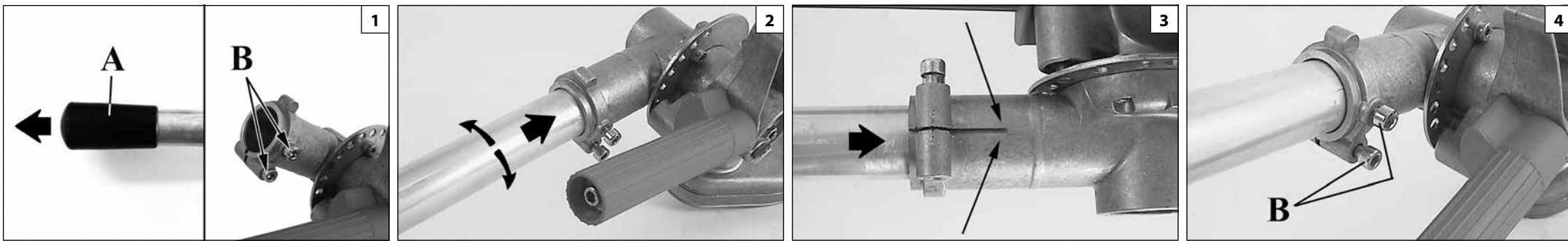
**Use protections against noises; for example noise reduction ear guards (Fig. 6) or earplugs.** The use of protections for the ear requests much more attention and caution, because the perception of danger audio signals (screamings, alarms, etc.) is limited. Always remove ear protectors as soon as the engine has been switched off.

**Utilisez des dispositifs protégeant contre les émissions sonores; casque (Fig. 6) ou boules dans les oreilles.** Rappelez-vous d'être extrêmement prudents lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc...) est réduite. Retirer toujours les protections auditives dès l'arrêt du moteur.

**Calzare guanti (Fig. 7) che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.**

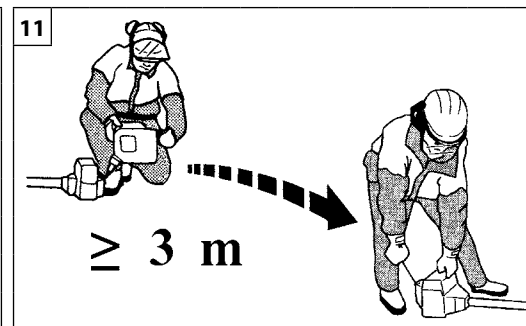
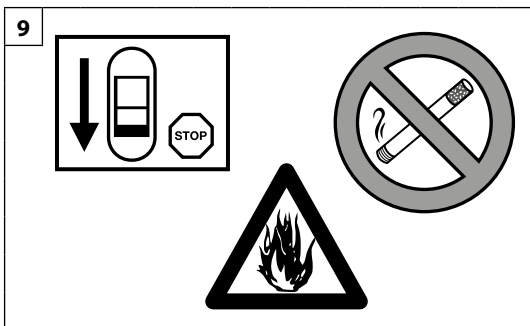
**Wear gloves (Fig. 7) that permit the maximum absorption of vibrations.**

**Portez des gants (Fig. 7) qui absorbent le plus possible les vibrations.**



Italiano	English	Français
<b>ASSEMBLAGGIO</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>ASSEMBLAGE</b>
<p><b>MONTAGGIO ATTREZZO DI TAGLIO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere il tappo (A, Fig.1)</li> <li>2. Allentare le viti di serraggio (B, Fig.1) sul riduttore del tagliaiepi ed inserirlo sul tubo di trasmissione, ruotandolo un poco a destra e un poco a sinistra (Fig.2). Quando l'estremità del tubo non è più visibile nella fessura di serraggio (Fig.3) spingere il tubo in avanti fino all'arresto.</li> <li>3. Avvitare sino in fondo le viti di serraggio del tagliaiepi (B, Fig.4).</li> </ol> <p><b>MONTAGGIO IMPUGNATURA (Fig.5)</b> Montare l'impugnatura sul tubo di trasmissione e fissarla tramite viti (A). La posizione dell'impugnatura è registrabile in funzione all'esigenza dell'operatore.</p>	<p><b>CUTTING IMPLEMENT ASSEMBLY</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the plug (A, Fig. 1)</li> <li>2. Loosen the clamp screws (B, Fig.1) of the hedgetrimmer angle drive and couple to the end of the shaft arm, twisting slightly one way and the other (Fig.2). When the end of the arm can no longer be seen through the clamp slit (Fig.3), push home until it will go no further.</li> <li>3. Tighten the clamp screws fully (B, Fig.4) to secure the attachment.</li> </ol> <p><b>FITTING THE HANDLE (Fig.5)</b> Fit the handle onto the shaft arm and secure it using screws (A). The handle position is calculated depending on the requirements of the operator.</p>	<p><b>MONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ôter le bouchon (A, Fig. 1)</li> <li>2. Desserrer les vis de fixation (B, Fig.1) sur le réducteur du taille-haies et monter ce dernier sur le tube de transmission en le tournant légèrement à droite puis à gauche (Fig.2). Lorsque l'extrémité du tube n'est plus visible dans la fente de serrage (Fig.3), pousser le tube en avant jusqu'à ce qu'il se bloque.</li> <li>3. Serrer à fond les vis de fixation du taille-haies (B, Fig.4).</li> </ol> <p><b>MONTAGE DE LA POIGNÉE (Fig.5)</b> Montez la poignée sur le tuyau de transmission et fixez-la avec les vis (A). La position de la poignée se règle selon les exigences de l'opérateur.</p>
<b>OPERAZIONI PRELIMINARI</b>	<b>PREPARING TO WORK</b>	<b>PREPARATION</b>
<p><b>Cinghiaggio</b> Una corretta regolazione del cinghiaggio permette al tagliaiepi di avere un buon bilanciamento ed una adatta altezza dal terreno (Fig.6).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indossare il cinghiaggio.</li> <li>- Agganciare il tagliaiepi al cinghiaggio tramite il moschettone (B, Fig.7).</li> <li>- Posizionare il gancio (C, Fig.7) per ottenere il miglior bilanciamento del tagliaiepi.</li> <li>- Posizionare la fibbia (D, Fig.8) per ottenere la corretta altezza del tagliaiepi.</li> </ul>	<p><b>HARNESS</b> Correct adjustment of the harness makes it possible to balance the tool correctly and set an appropriate height from the ground (Fig.6).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Put on the harness.</li> <li>- Attach the hedgetrimmer to the harness by means of the snap hook (B, Fig.7).</li> <li>- Position the hook (C, Fig.7) to obtain the best hedgetrimmer balance.</li> <li>- Position the buckle (D, Fig.8) to obtain the correct height of the hedgetrimmer.</li> </ul>	<p><b>HARNAIS</b> Un réglage correct du harnais assure l'équilibre du taille-haies et le maintient à la bonne hauteur par rapport au terrain (Fig. 6).</p> <p>Toujours porter le harnais.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accrocher le taille-haies au harnais à l'aide du mousqueton (B, Fig. 7).</li> <li>- Placer le crochet (C, Fig. 7) de sorte à assurer l'équilibre du taille-haies.</li> <li>- Placer la boucle (D, Fig.8) de sorte à porter le taille-haies à la bonne hauteur.</li> </ul>





Italiano

English

Français

**AVVIAMENTO**

**STARTING**

**MISE IN ROUTE**

**CARBURANTE**

**⚠ ATTENZIONE:** la benzina è un carburante estremamente infiammabile. Usare estrema cautela quando si manipola la benzina o una miscela di combustibili. Non fumare o portare fuoco o fiamme vicino al carburante o alla macchina (Fig.9).

- Per ridurre il rischio di incendio e di farsi bruciature, maneggiare con cura il carburante. È altamente infiammabile.
- Agitare e mettere il combustibile in un contenitore approvato per il carburante (Fig.10).
- Miscelare di combustibile all'aperto dove non ci siano scintille o fiamme.
- Posizionare su di un terreno sgombro, fermare il motore e lasciare raffreddare prima di effettuare il rifornimento.
- Allentare il tappo del carburante lentamente per rilasciare la pressione e per evitare la fuoriuscita di carburante.
- Serrare saldamente il tappo carburante dopo il rifornimento. Le vibrazioni possono causare un allentamento del tappo e la fuoriuscita di carburante.
- Asciugare il combustibile fuoriuscito dall'unità. Spostare la macchina a 3 metri di distanza dal sito di rifornimento prima di avviare il motore (Fig.11).
- Non tentare mai di bruciare combustibile fuoriuscito in qualsiasi circostanza.
- Non fumare durante la manipolazione del combustibile o durante il funzionamento della macchina.
- Stoccare il carburante in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Non stoccare il combustibile in luoghi con foglie secche, paglia, carta, ecc.
- Conservare l'unità e il carburante in luoghi in cui i vapori di carburante non vengano a contatto con scintille o fiamme libere, bollitori di acqua per riscaldamento, motori elettrici o interruttori, forni, ecc.
- Non togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione.
- Non utilizzare combustibile per operazioni di pulizia.
- Fare attenzione a non spargere carburante sul proprio abbigliamento.

**FUELING**

**⚠ WARNING:** Gasoline is an extremely flammable fuel. Use extreme caution when handling gasoline or fuel mix. Do not smoke or bring any fire or flame near to the fuel or the machine (Fig. 9).

- To reduce the risk of fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Mix and store fuel in a container approved for gasoline (Fig.10).
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop engine, and allow to cool before refueling.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten fuel cap securely after refueling. Unit vibration can cause an improperly tightened fuel cap to loosen or come off and spill quantities of fuel.
- Wipe spilled fuel from the unit. Move 3 metre away from refueling site before starting engine (Fig.11).
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.
- Do not smoke when handling fuel or operating the machine.
- Store fuel in a cool, dry, well ventilated place.
- Never place the mitblower in a combustible area such as dry leaves, straw, paper, etc.
- Store the unit and fuel in an area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.
- Never take the cap off the tank when the engine is running.
- Never use fuel for cleaning operations.
- Take care not to get fuel on your clothing.

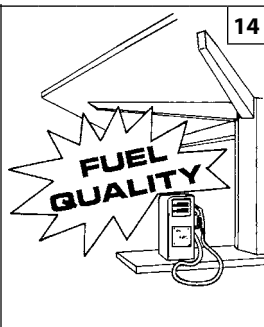
**CARBURANT**

**⚠ ATTENTION :** l'essence est un carburant extrêmement inflammable. Manipulez l'essence ou le mélange de carburant avec une extrême précaution. Ne pas fumer ni produire de flammes à proximité du carburant ou de la machine (Fig. 9).

- Pour réduire le risque d'incendie et de brûlures, manipulez le carburant avec précaution. Il est extrêmement inflammable.
- Secouez et mettez le carburant dans un récipient homologué (Fig.10).
- Mélangez le carburant en plein air dans un endroit sans risque d'étincelles ou de flammes.
- Placez au sol, coupez le moteur et laissez-le refroidir avant de procéder au ravitaillement.
- Desserrez lentement le bouchon du carburant pour évacuer la pression et pour éviter que le carburant ne se déverse.
- Serrez fermement le bouchon après le ravitaillement. Sous l'effet des vibrations, le bouchon risque de se desserrer et le carburant de s'échapper.
- Essayez le carburant qui aurait pu s'échapper. Écartez l'outil à 3 m du lieu de ravitaillement avant de démarrer le moteur (Fig.11).
- Ne tentez en aucun cas de brûler le carburant déversé.
- Ne pas fumer durant le ravitaillement ou lorsque la machine est en marche.
- Stockez le carburant dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Ne stockez pas le carburant dans un endroit présentant des feuilles sèches, de la paille, du papier, etc.
- Conservez l'outil et le carburant dans un endroit où les vapeurs de carburant n'entreront pas en contact avec des étincelles ou des flammes libres, des ballons d'eau pour le chauffage, des moteurs électriques ou des interrupteurs, des fours, etc.
- N'ôtez pas le bouchon du réservoir lorsque le moteur tourne.
- N'utilisez pas de carburant pour les opérations de nettoyage.
- Assurez-vous de ne pas déverser de carburant sur vos vêtements.



13



14

BENZINA - ESSENCE GASOLINE - BENZIN GASOLINA - BENZÍN	OLIO - HUILE - OIL ÖL - ACEITE - OLEJ	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm <sup>3</sup> )
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

15



16A

Italiano

English

Français

**AVVIAMENTO**

**STARTING**

**MISE EN ROUTE**

**CARBURANTE**

Questo prodotto è azionato da un motore a 2 tempi e richiede la premiscelazione di benzina e olio per motori a 2 tempi. Premiscelare la benzina senza piombo e l'olio per motori a due tempi in un contenitore pulito approvato per la benzina (Fig.13).

**CARBURANTE CONSIGLIATO:** QUESTO MOTORE È CERTIFICATO PER FUNZIONARE CON BENZINA SENZA PIOMBO PER USO AUTOMOBILISTICO A 89 OTTANI ((R + M) / 2) O CON UN NUMERO MAGGIORE DI OTTANI (Fig.14).

Miscelare l'olio per motori a 2 tempi con la benzina secondo le istruzioni sulla confezione.

Consigliamo di usare olio per motori a 2 tempi Oleo-Mac/Efco al 2% (1:50) formulato specificamente per tutti i motori a due tempi raffreddati ad aria Oleo-Mac/Efco.

Le proporzioni corrette di olio/carburante indicate nel prospetto (Fig.15) sono idonee quando si usa olio per motori Oleo-Mac/Efco **PROSINT 2** e **EUROSINT 2** (Fig. 16A-16B) o un olio motore di alta qualità equivalente (specifiche JASO FD o ISO L-EGD).

**CAUTELA: NON USARE OLIO PER AUTOVEICOLI O OLIO PER MOTORI FUORIBORDO A 2 TEMPI.**

- CAUTELA:**
- Acquistare solo il quantitativo di carburante necessario in base ai propri consumi; non acquistarne più di quanto se ne userà in uno o due mesi;
  - Conservare la benzina in un contenitore chiuso ermeticamente, in un luogo fresco e asciutto.

**CAUTELA - Per la miscela, non usare mai un carburante con una percentuale di etanolo maggiore del 10%; sono accettabili gasohol (miscela di benzina ed etanolo) con una percentuale di etanolo fino al 10% o carburante E10.**

**NOTA -** Preparare solo la miscela necessaria all'uso; non lasciarla nel serbatoio o tanica per molto tempo. Si consiglia l'utilizzo di stabilizzatore per carburante **Emak ADDITIX 2000** cod. 001000972A (Fig.17), per conservare la miscela per un periodo di 12 mesi.

**Benzina alchilata**

**CAUTELA -** La benzina alchilata non ha la stessa densità della benzina normale. Pertanto, i motori messi a punto con la benzina normale, possono richiedere una regolazione diversa della vite H. Per questa operazione è necessario rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

**RIFORMIMENTO (Fig.19)**

Agitare la tanica della miscela prima di procedere al rifornimento (Fig.18).

**FUELING**

This product is powered by a 2-cycle engine and requires pre-mixing gasoline and 2-cycle oil. Pre-mix unleaded gasoline and 2-cycle engine oil in a clean container approved for gasoline (Fig.13).

**RECOMMENDED FUEL:** THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE INTENDED FOR AUTOMOTIVE USE WITH AN OCTANE RATING OF 89 ((R + M) / 2) OR HIGHER (Fig.14).

Mix 2-cycle engine oil with gasoline according to the instructions on the package.

We strongly recommend the use of 2% (1:50) Oleo-Mac/Efco two cycle engine oil, which is specifically formulated for all Oleo-Mac/Efco air-cooled two-stroke engines.

The correct oil / fuel proportions shown in the table (Fig.15) are suitable when using the Oleo-Mac/Efco **PROSINT 2** and **EUROSINT 2** (Fig.16A-16B) or an equivalent high-quality engine oil (JASO specification FD or ISO specification L-EGD).

**CAUTION: DO NOT USE AUTOMOTIVE OIL OR 2-CYCLE OUTBOARD OIL.**

- CAUTION:**
- Match your fuel purchases to your consumption; don't buy more than you will use in one or two months;
  - Store gasoline in a tightly-closed container in a cool, dry place.

**CAUTION - For the mixture, never use a fuel with an ethanol percentage higher than 10%; gasohol (mixture of gasoline and ethanol) up to 10% ethanol or E10 fuel are acceptable.**

**NOTE -** Prepare only the quantity of mixture required for immediate use; do not leave fuel in the tank or a container for a long time. We recommend the use of the additive **Emak ADDITIX 2000** code 001000972A (Fig.17) if the mixture is to be stored for 12 months.

**Alkylate gasoline**

**CAUTIONS -** Alkylate fuels have different density than normal fuel. Therefore engines, set with normal fuel, need different H jet regulation to avoid critical issues. For this operation it's necessary turned at a Licensed Service Dealer.

**FILLING THE TANK (Fig.19)**

Stir the mixture well before refuelling (Fig.18).

**CARBURANT**

Cet appareil est actionné par un moteur 2 temps et nécessite le prémélange d'essence et d'huile pour moteurs 2 temps. Prémélangez l'essence sans plomb et l'huile pour moteurs 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence (Fig.13).

**CARBURANT CONSEILLÉ :** CE MOTEUR EST CERTIFIÉ POUR ÊTRE ALIMENTÉ EN ESSENCE SANS PLOMB POUR USAGE AUTOMOBILIE AVEC NIVEAU D'OCTANES 89 ((R + M) / 2) OU SUPÉRIEUR (Fig.14).

Mélangez l'huile pour moteurs 2 temps avec l'essence en suivant les instructions sur l'emballage.

Il est conseillé d'utiliser de l'huile pour moteurs 2 temps Oleo-Mac/Efco à 2% (1:50) spécialement formulée pour tous les moteurs 2 temps refroidis par air Oleo-Mac/Efco.

Les proportions correctes huile/essence illustrées dans la notice (Fig.15) sont adaptées à l'utilisation d'huile pour moteurs Oleo-Mac/Efco **PROSINT 2** et **EUROSINT 2** (Fig.16A-16B) ou d'huile moteur de haute qualité équivalente (spécifications JASO FD ou ISO L-EGD).

**ATTENTION : NE PAS UTILISER D'HUILE POUR AUTOMOBILES OU POUR MOTEURS HORS-BORD 2 TEMPS.**

- ATTENTION :**
- N'achetez que la quantité de carburant nécessaire en fonction des consommations personnelles ; n'en achetez pas plus qu'il n'en sera utilisé en un ou deux mois ;
  - Conservez l'essence dans un récipient hermétique, dans un endroit frais et sec.

**ATTENTION - Pour le mélange, ne jamais utiliser un carburant dont le pourcentage d'éthanol dépasse 10% ; sont admis le gazole (mélange essence/éthanol) avec un pourcentage d'éthanol jusqu'à 10% ou le carburant E10.**

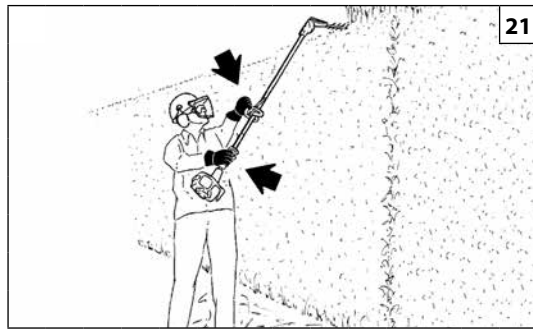
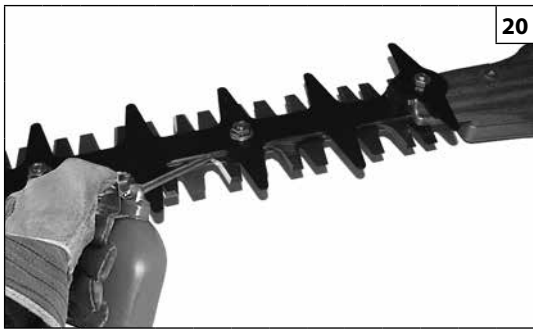
**NOTA -** Ne préparer que la quantité requise de mélange ; ne pas laisser le mélange dans le réservoir ou dans le bidon trop longtemps. Il est conseillé d'utiliser le stabilisateur pour carburant **Emak ADDITIX 2000** réf. 001000972A (Fig.17) pour conserver le mélange pendant 12 mois.

**Essence alkylée**

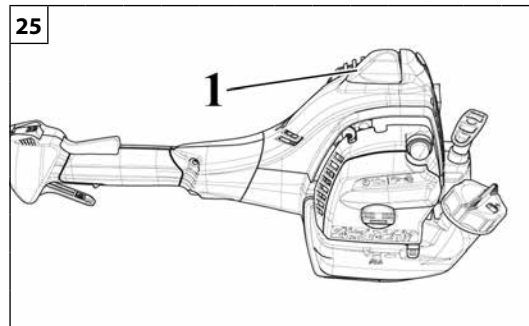
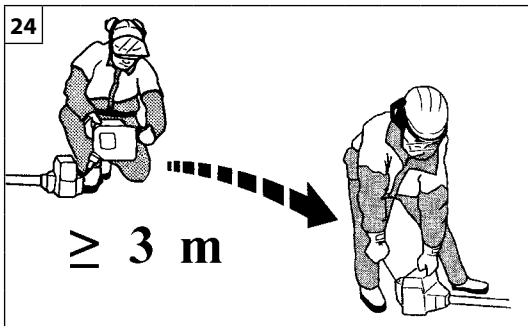
**ATTENTION -** L'essence alkylée ne présente pas la même densité que l'essence normale. Par conséquent, régler différemment la vis H des moteurs mis au point avec l'essence normale. Pour cette opération, s'adresser à un centre après-vente agréé.




**RAVITAILLEMENT (Fig.19)**

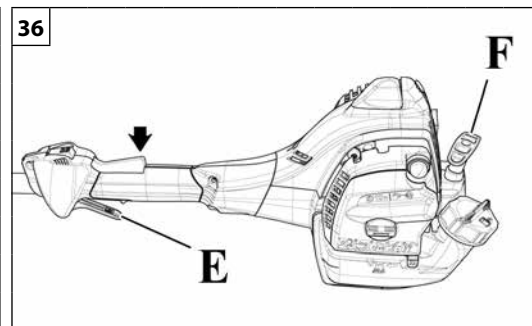
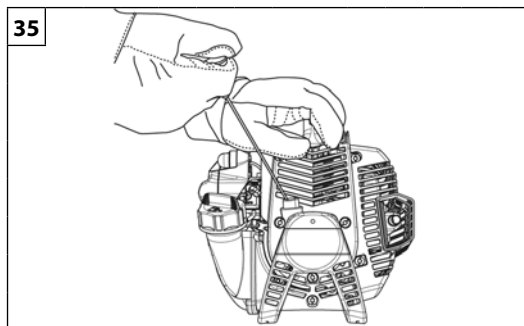
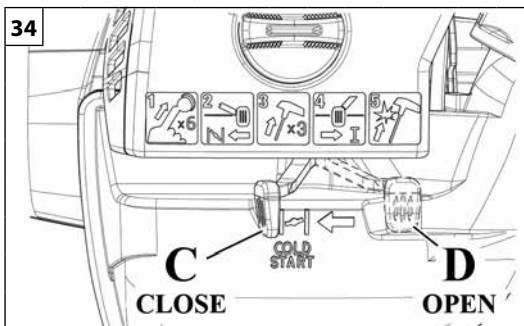
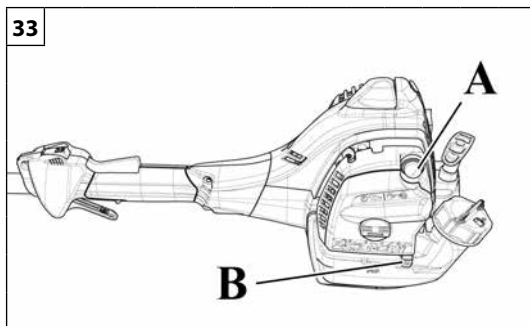
Secouez le jerrycan du mélange avant de procéder au ravitaillement (Fig.18).



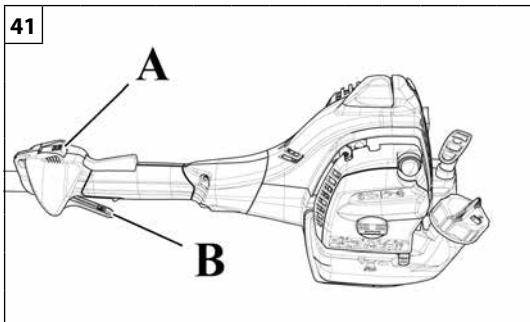
Italiano	English	Français
<b>AVVIAMENTO</b>	<b>STARTING</b>	<b>MISE EN ROUTE</b>
<p><b>Lubrificare le lame ogni volta che fate il pieno al serbatoio (Fig. 20).</b> Una corretta lubrificazione delle lame durante le fasi di taglio riduce al minimo l'usura, assicurandone una maggiore durata. Utilizzare sempre olio di buona qualità.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>⚠ ATTENZIONE - É proibito l'uso di olio di recupero! Utilizzare sempre lubrificante biodegradabile.</b></li> <li><b>⚠ Prima di avviare il motore, assicurarsi che le lame non siano bloccate e che non siano in contatto con un corpo estraneo.</b></li> <li><b>⚠ Con il motore al minimo, le lame non devono girare. In caso contrario rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato per effettuare un controllo e risolvere il problema.</b></li> <li><b>⚠ Con motore in moto, afferrare sempre saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la mano destra (Fig. 21). Verificare che tutte le parti del corpo siano lontane dalle lame e dalla marmitta. Non adottare mai una presa incrociata. Gli operatori mancini devono attenersi alle stesse istruzioni. Assumere una posizione di taglio appropriata.</b></li> <li><b>⚠ L'esposizione alle vibrazioni può causare danni alle persone che soffrono di problemi di circolazione sanguigna o problemi nervosi. Rivolgersi al medico se si verificano sintomi fisici quali intorpidimento, mancanza di sensibilità, riduzione della forza normale o variazioni del colore della pelle. Questi sintomi di solito compaiono nelle dita, mani o polsi.</b></li> </ul>	<p><b>Oil blades each gas tank filling (Fig. 20).</b> Correct lubrication of the blades during cutting minimises wear, ensuring longer blade life. Always use a good quality oil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>⚠ WARNING - Never use waste oil. Always use biodegradable lubricant.</b></li> <li><b>⚠ Before starting make sure the blades are not locked and are not obstructed.</b></li> <li><b>⚠ When the engine is idling the blades must not turn. Otherwise contact an Authorized Service Center to carry out a check and fix the problem.</b></li> <li><b>⚠ When the motor is running, grip the front handle firmly with your left hand and the back handle with your right hand (Fig. 21). Check that all parts of the body are kept away from the blades and muffler. Never use a cross-handed grip. Left-handers should follow these instructions too. Keep a proper cutting stance.</b></li> <li><b>⚠ Over exposure to vibrations can result in blood-vessel or nerve injury to persons suffering with blood circulation problems. Seek medical attention if you experience physical symptoms such numbness, lack of feeling, reduction in normal strength, changes in the colour of the skin. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists.</b></li> </ul>	<p><b>Lubrifier les lamier à chaque plein de votre reservoir (Fig. 20).</b> Toujours lubrifier correctement les lames de coupe pour éviter de les user et prolonger leur durée de vie. Utilisez toujours de l'huile de bonne qualité.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>⚠ ATTENTION - N'utilisez surtout pas d'huile récupérée ! Utiliser toujours lubrifiant biodegradable.</b></li> <li><b>⚠ Avant de mettre le moteur en marche, veillez à ce que le lames ne soient pas bloquées et qu'elles ne soit pas en contact avec des corps étrangers.</b></li> <li><b>⚠ Le lames ne doit pas tourner quand le moteur est au ralenti. Sinon, contactez un Centre de Service Agréé de procéder à une vérification et corriger le problème.</b></li> <li><b>⚠ Quand le moteur tourne, saisissez toujours fermement la poignée avant de la main gauche et la poignée arrière de la main droite (Fig. 21). Ne vous approchez pas de la lames ni du pot d'échappement. Vous devez maintenir la machine à deux mains, sans jamais les croiser. Ces directives s'appliquent également aux gauchers. Conservez la position de coupe correcte.</b></li> <li><b>⚠ L'exposition aux vibrations peut entraîner des problèmes aux personnes souffrant de troubles circulatoires ou de nature nerveuse. Demander l'avis d'un médecin en cas de symptômes physiques tels qu'engourdissements, absence de sensibilité, réduction de la force normale ou variations de la couleur de la peau. Ces symptômes se présentent normalement au niveau des doigts, mains ou poignets.</b></li> </ul>



























Italiano	English	Français
<p align="center"><b>AVVIAMENTO</b></p>	<p align="center"><b>STARTING</b></p>	<p align="center"><b>MISE EN ROUTE</b></p>
<p><b>⚠ ATTENZIONE:</b> osservare le istruzioni di sicurezza per la manipolazione del carburante. Spegnerne sempre il motore prima di fare rifornimento. Non aggiungere mai carburante a una macchina con il motore in funzione o caldo. Spostarsi almeno 3 m dalla posizione in cui è stato effettuato il rifornimento prima di avviare il motore (Fig.30). <b>NON FUMARE!</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire la superficie attorno al tappo del carburante per evitare contaminazioni.</li> <li>2. Allentare lentamente il tappo del carburante.</li> <li>3. Versare con attenzione la miscela di carburante nel serbatoio. Evitare versamenti.</li> <li>4. Prima di rimettere il tappo del carburante, pulire e controllare la guarnizione.</li> <li>5. Rimettere immediatamente il tappo del carburante stringendolo manualmente. Rimuovere eventuali versamenti di carburante.</li> </ol> <p><b>⚠ ATTENZIONE:</b> controllare se vi sono perdite di carburante e, ove presenti, eliminarle prima dell'uso. Se necessario, contattare il servizio assistenza del proprio rivenditore.</p> <p><b>Motore ingolfato</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare l'interruttore di massa su <b>STOP</b>.</li> <li>- Sollevare il cappuccio della candela (1, Fig. 25).</li> <li>- Svitare e asciugare la candela.</li> <li>- Aprire completamente la farfalla.</li> <li>- Tirare diverse volte la fune di avviamento per svuotare la camera di combustione.</li> <li>- Riapplicare la candela e collegare il cappuccio premendolo con <b>decisione</b>.</li> <li>- Posizionare l'interruttore di funzionamento su , posizione di avviamento.</li> <li>- Portare la leva starter nella posizione OPEN, anche se il motore è freddo.</li> <li>- Avviare ora il motore.</li> </ul>	<p><b>⚠ WARNING:</b> Follow safety instruction for fuel handling. Always shut off engine before fuelling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 3 m from refuelling site before starting engine (Fig.30). <b>DO NOT SMOKE!</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean surface around fuel cap to prevent contamination.</li> <li>2. Loosen fuel cap slowly.</li> <li>3. Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.</li> <li>4. Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.</li> <li>5. Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage.</li> </ol> <p><b>⚠ WARNING:</b> Check for fuel leaks, if any are found, correct before use. Contact a Servicing Dealer if necessary.</p> <p><b>Engine is Flooded</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set the on/off switch to <b>STOP</b>.</li> <li>- Pry off the spark plug boot (1, Fig. 25).</li> <li>- Unscrew and dry off the spark plug.</li> <li>- Open the throttle wide.</li> <li>- Pull the starter rope several times to clear the combustion chamber.</li> <li>- Refit the spark plug and connect the spark plug boot, press it down <b>firmly</b>.</li> <li>- Set the on/off switch to , the starting position.</li> <li>- Set the choke lever to OPEN position – even if engine is cold.</li> <li>- Now start the engine.</li> </ul>	<p><b>⚠ ATTENTION :</b> respectez les consignes de sécurité sur la manipulation du carburant. Coupez toujours le moteur avant de procéder au ravitaillement. Ne faites jamais l'appoint de carburant lorsque le moteur tourne ou s'il est encore chaud. Restez à au moins 3 m de la zone de ravitaillement avant de démarrer le moteur (fig.30). <b>NE FUMEZ PAS !</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez la surface autour du bouchon de carburant afin d'éviter toute contamination.</li> <li>2. Dévissez lentement le bouchon de carburant.</li> <li>3. Versez soigneusement le mélange de carburant dans le réservoir. Évitez de renverser du carburant.</li> <li>4. Avant de remonter le bouchon de carburant, nettoyez et inspectez le joint d'étanchéité.</li> <li>5. Remontez immédiatement le bouchon de carburant et serrez-le manuellement. Essuyez tout déversement de carburant</li> </ol> <p><b>⚠ ATTENTION :</b> vérifiez si le carburant fuit et, le cas échéant, éliminez les fuites avant d'utiliser la machine. Si nécessaire, faites appel au service d'assistance auprès de votre revendeur.</p> <p><b>Moteur noyé</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Basculez l'interrupteur de marche/arrêt sur la position <b>STOP</b>.</li> <li>- Faites levier sur la coiffe de bougie et retirez-la (1, Fig. 25).</li> <li>- Dévissez et séchez la bougie.</li> <li>- Ouvrez l'accélérateur à fond.</li> <li>- Actionnez le lanceur à plusieurs reprises de façon à vider la chambre de combustion.</li> <li>- Remontez la bougie et connectez la coiffe en l'enfonçant <b>fermement</b>.</li> <li>- Basculez l'interrupteur de marche/arrêt sur , la position de démarrage.</li> <li>- Passez le levier d'étrangleur sur la position OUVRIIR, même si le moteur est froid.</li> <li>- Démarrez à présent le moteur.</li> </ul>

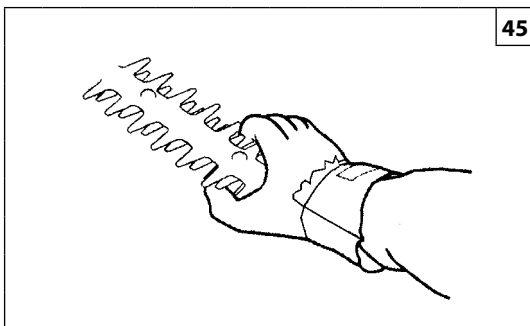


Italiano	English	Français
<p align="center"><b>AVVIAMENTO</b></p>	<p align="center"><b>STARTING</b></p>	<p align="center"><b>MISE EN ROUTE</b></p>
<p><b>PROCEDURA DI AVVIAMENTO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Spingere lentamente il primer 6 volte (A, Fig.33).</li> <li>2) Mettere la leva starter (B, Fig.33) nella posizione CLOSE (0) (C, Fig.34). Così facendo, si attiva anche automaticamente la semi-accellerazione.</li> <li>3) Disporre la macchina sul terreno in una posizione stabile. Controllare che l'utensile di taglio sia libero. Tenendo la macchina con una mano (Fig.35), tirare la corda d'avviamento (non più di 3 volte) fino a sentire il primo scoppio del motore. Una macchina nuova può richiedere tirate supplementari.</li> <li>4) Mettere la leva starter (B, Fig.33) nella posizione OPEN (I) (D, Fig.34).</li> <li>5) Tirare la corda d'avviamento per avviare il motore. Una volta che la macchina è avviata, riscaldare la macchina per pochi secondi, senza toccare l'acceleratore. La macchina può avere bisogno di più secondi per riscaldarsi con il freddo o ad elevate altitudini. Per concludere, premere l'acceleratore (E, Fig.36) per disattivare la semi-accellerazione automatica.</li> </ol> <p><b>CAUTELA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Non avvolgere mai la corda d'avviamento attorno alla vostra mano.</li> <li>- Quando si tira la corda d'avviamento, non utilizzare tutta la sua lunghezza; questo può causarne la rottura.</li> <li>- Non rilasciare la corda bruscamente; tenere l'impugnatura d'avviamento (F, Fig.36) e lasciare che la corda si riavvolga lentamente.</li> </ul> <p><b>ATTENZIONE:</b> Quando il motore è già caldo, non usare lo starter per l'avviamento.</p> <p><b>ATTENZIONE!</b> - Impiegare il dispositivo di semi-accellerazione esclusivamente nella fase di avviamento del motore a freddo.</p> <p><b>RODAGGIO MOTORE</b> Il motore raggiunge la sua massima potenza dopo le prime 5÷8 ore di lavoro. Durante questo periodo di rodaggio non fare funzionare il motore a vuoto al massimo numero di giri per evitare eccessive sollecitazioni.</p> <p><b>ATTENZIONE!</b> - Durante il rodaggio non variare la carburazione per ottenere un presunto incremento di potenza; il motore potrebbe esserne danneggiato.</p> <p><b>NOTA:</b> è normale che un motore nuovo emetta fumo durante e dopo il primo utilizzo.</p>	<p><b>START-UP PROCEDURE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Slowly push the purge bulb 6 times (A, Fig.33).</li> <li>2) Pull the choke lever (B, Fig.33) in the CLOSE position [0] (C, Fig.34). In so doing, it also activates automatically half-throttle.</li> <li>3) Place the machine on the ground in a stable position. Check that the blade is free. Holding the machine down (Fig.35), pull the starter rope until the first kick over of the engine is heard (no more than 3 pulls). A new unit may require additional pulls.</li> <li>4) Push the choke lever (B, Fig.33) in OPEN (I) position (D, Fig.34).</li> <li>5) Pull the starter cord to start the engine. Once the machine is started, warm up the machine for about few seconds, without touch the throttle lever. The machine could need more seconds to warm up with cold weather or at high altitudes. Finally, push the throttle lever (E, Fig.36) for deactivate the automatic half-throttle.</li> </ol> <p><b>CAUTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Never wrap the starter cord around your hand.</li> <li>- When pulling the starter rope, do not use the full extent of the rope as this can cause the rope to break.</li> <li>- Do not let starter rope snap back. Hold the starter handle (F, Fig.36) and let the rope rewind slowly.</li> </ul> <p><b>WARNING:</b> Once the engine is warmed up do not use the choke to start up again.</p> <p><b>WARNING!</b> - Use the semi-acceleration device only in the phase of starting the engine to cold.</p> <p><b>BREAKING-IN THE ENGINE</b> The engine reaches maximum power after the first 5-8 hours of activity. During this period of breaking-in do not use the engine at wide open throttle without load, to avoid excessive functioning stress.</p> <p><b>WARNING!</b> - During the breaking-in period do not vary the carburetion to obtain a presumed power increment; the engine can be damaged.</p> <p><b>NOTE:</b> It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.</p>	<p><b>PROCÉDURE DE DÉMARRAGE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Pousser lentement le primaire 6 fois (A, Fig.33).</li> <li>2) Mettre le levier de démarreur (B, Fig.33) sur la position CLOSE (0) (C, Fig.34). La semi-accélération s'enclenche automatiquement.</li> <li>3) S'assurer que la machine est bien stable sur le terrain. S'assurer que rien ne gêne l'outil de coupe. Tenir la machine d'une main (Fig.35) et tirer sur la corde de démarrage (pas plus de 3 fois) jusqu'à obtenir la première explosion du moteur. Lorsque la machine est neuve, il sera certainement nécessaire de tirer plusieurs fois sur la corde.</li> <li>4) Mettre le levier de démarreur (B, Fig.33) sur la position OPEN (I) (D, Fig.34).</li> <li>5) Tirer sur la corde pour démarrer le moteur. Lorsque la machine s'est mise en marche, attendre quelques secondes qu'elle atteigne la température de service sans toucher l'accélérateur. En hiver ou en montagne, attendre quelques secondes de plus pour que la machine atteigne la température de service. Après quoi, appuyer sur l'accélérateur (E, Fig.36) pour désactiver la semi-accélération automatique.</li> </ol> <p><b>AVERTISSEMENT :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne jamais enrouler la corde de démarreur autour de la main.</li> <li>- Ne pas utiliser toute la longueur de la corde en tirant dessus pour le démarrage pour ne pas risquer de la casser.</li> <li>- Ne pas relâcher la corde brusquement ; tenir la poignée de démarrage (F, Fig.36) et attendre que la corde s'enroule lentement.</li> </ul> <p><b>ATTENTION:</b> Quand le moteur est chaud n'utilisez pas le starter pour le faire démarrer.</p> <p><b>ATTENTION!</b> - N'utilisez le dispositif semi-accélération que dans la phase de démarrage du moteur à froid.</p> <p><b>RODAGE MOTEUR</b> Le moteur atteint sa puissance maximale au bout des 5÷8 premières heures de travail. Au cours de cette période de rodage, ne faites pas tourner le moteur à vide au régime maxi pour lui éviter excessif efforts de fonctionnement.</p> <p><b>ATTENTION!</b> - Durant le rodage, ne modifiez pas la carburation en vue d'augmenter la puissance; vous risquez seulement d'endommager le moteur.</p> <p><b>REMARQUE :</b> il est normal qu'un moteur neuf dégage de la fumée durant et après la première utilisation.</p>

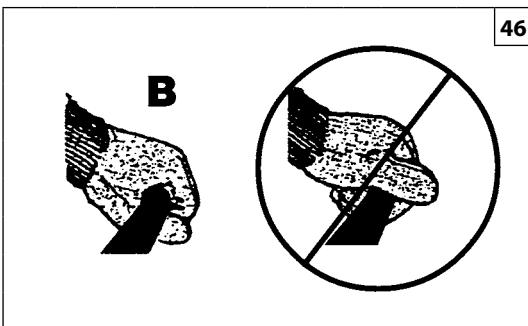


Italiano	English	Français
<b>ARRESTO MOTORE</b>	<b>STOPPING THE ENGINE</b>	<b>ARRET DU MOTEUR</b>
<p><b>ARRESTO MOTORE</b>            Portare la leva acceleratore al minimo (B, Fig. 41) ed attendere alcuni secondi per permettere il raffreddamento del motore.            Spegner il motore, riportando l'interruttore di massa (A) nella posizione di STOP.</p>	<p><b>STOPPING THE ENGINE</b>            Set the throttle lever to idle position (B, Fig. 41) and wait a few seconds to let the engine cool off.            Turn off the engine, putting the ON/OFF switch (A) in the STOP position.</p>	<p><b>ARRET DU MOTEUR</b>            Portez le levier de l'accélérateur au régime du ralenti (B, Fig. 41) et attendez quelques secondes afin que le moteur se refroidisse.            Arrêtez le moteur en replaçant l'interrupteur de masse (A) en position STOP.</p>
<b>UTILIZZO</b>	<b>USE</b>	<b>UTILISATION</b>
<p><b>USI VIETATI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spegner il motore prima di appoggiare il tagliasepi. Non lasciare incustodito il tagliasepi con il motore in funzione.</li> <li>- Mantenere l'impugnatura pulita, asciutta e priva di tracce di olio o miscela carburante.</li> <li>- Non lavorare vicino a fili elettrici.</li> <li>- Lavorare solo quando la visibilità e la luce sono sufficienti per vedere chiaramente.</li> <li>- Prestare particolare attenzione e allarme, quando si indossano le protezione uditive, in quanto tali apparecchiature possono limitare la capacità di ascoltare i suoni indicanti i rischi (inviti, segnali, avvertimenti, ecc.)</li> <li>- Siate estremamente cauti quando si lavora su pendii o terreni sconnessi.</li> <li>- Arrestare il tagliasepi se la lama colpisce un oggetto estraneo. Ispezionare il tagliasepi e fare riparare le parti danneggiate, se necessario.</li> <li>- Tenere la lama pulita da sporcizia e sabbia. Anche un piccola quantità di sporcizia rende rapidamente poco tagliente la lama.</li> <li>- Tagliando un ramo in tensione, fare attenzione a non farsi cogliere di sorpresa dall'istantaneo allentamento della tensione del legno.</li> </ul>	<p><b>PROHIBITED USE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Shut off the engine before setting down the hedge trimmer. Do not leave the engine running unattended.</li> <li>- Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.</li> <li>- Do not work near electrical cables.</li> <li>- Work only in conditions offering sufficient visibility and light to see clearly.</li> <li>- Be particularly cautious and alert when wearing ear protectors, as these can restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, signals, warnings, etc.)</li> <li>- Be extremely careful when working on slopes or uneven surfaces.</li> <li>- Stop the hedgetrimmer if the blade strikes a foreign object. Inspect the hedgetrimmer and repair or replace parts as necessary.</li> <li>- Keep the blade clean from dirt and sand. Even a small amount of dirt will quickly dull the blade.</li> <li>- When cutting a branch that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.</li> </ul>	<p><b>USAGES INTERDITS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eteindre le moteur avant de poser le taille-haies. Ne laissez pas le taille-haies tourner sans surveillance.</li> <li>- Tenez vos mains au sec, propres et exemptes d'huile ou de carburant.</li> <li>- Ne vous approchez pas des fils électriques.</li> <li>- Travaillez uniquement lorsque la visibilité et l'éclairage sont suffisants.</li> <li>- Soyez particulièrement attentif et vigilant lorsque vous portez des casques de protection car de tels équipements peuvent limiter la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement (alarmes, signaux d'avertissement, etc.)</li> <li>- Soyez particulièrement prudents lorsque vous travaillez sur les terrains en pente ou accidentés.</li> <li>- Arrêter la machine si la lame atteint un corps étranger. Contrôler à fond le taille-haie et, si nécessaire, faire réparer les parties endommagées.</li> <li>- S'assurer que la lame est toujours propre et éliminer la saleté et le sable. Une toute petite quantité de saleté compromet le tranchant de la lame.</li> <li>- En coupant une haie, certaines branches pourraient être enchevêtrées. Ne pas se laisser surprendre lorsque la branche se dégage brusquement.</li> </ul>

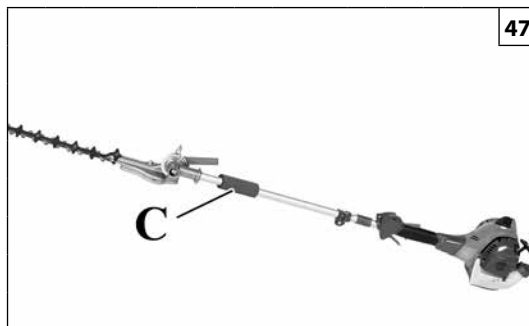
Italiano	English	Français
UTILIZZO	USE	UTILISATION
<p><b>ISTRUZIONI PER L'USO GENERALI</b></p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Tagliare soltanto siepi o materiali di legno. Non tagliare metallo, plastica, mattoni o materiale da costruzione non in legno.</p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Tenere sempre il tagliasiepi con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Utilizzare una presa ferma con pollice e dita che circondano l'impugnatura del tagliasiepi. Non utilizzare il tagliasiepi con una sola mano!</p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Indossare sempre il cinghiaggio. Prestare attenzione a non toccare la scatola del riduttore dopo il lavoro; <b>PERICOLO DI USTIONE.</b></p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Non utilizzare lame danneggiate o eccessivamente usurate. Se la lama si dovesse bloccare, spegnere il motore prima di rimuovere l'ostacolo.</p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Non tagliare con forte vento o durante intense precipitazioni.</p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Non tagliare mai se la visibilità è scarsa, in condizioni di temperature estreme o in presenza di gelo.</p> <p> <b>ATTENZIONE</b> - Lame difettose possono aumentare il rischio di incidenti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'apparato di taglio. Non usare mai lame smussate, incriniate o danneggiate.</li> <li>• Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni di funzionamento. Verificare il serraggio di dadi e viti.</li> </ul> <p> <b>ATTENZIONE</b> - In presenza di situazioni in cui non si sa con certezza come procedere, consultare un esperto. Rivolgersi al rivenditore o all'officina autorizzata locale. Evitare di eseguire operazioni che non si ritengono alla propria portata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si spegne il motore, tenere lontane le mani e i piedi dall'apparato di taglio finché il motore non si è fermato completamente.</li> <li>• Fare attenzione ai pezzi di rami che possono essere lanciati durante il taglio.</li> <li>• Non tagliare troppo vicino al terreno. Possono essere lanciate pietre ed altri oggetti.</li> <li>• Controllare che l'area di lavoro sia priva di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti ed animali, ecc., o altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparato di taglio, come oggetti metallici.</li> </ul>	<p><b>GENERAL WORKING INSTRUCTIONS</b></p> <p> <b>WARNING</b> - Cut only hedges or materials made from wood. Do not cut metal, plastics, masonry or non-wood building materials.</p> <p> <b>WARNING</b> - Always hold the hedge trimmer with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the hedge trimmer handles. Do not operate a hedge trimmer with one hand!</p> <p> <b>WARNING</b> - Always wear the harness. Be careful not to touch the gearbox housing after operation; <b>THESE ARE HOT ENOUGH TO CAUSE BURNS.</b></p> <p> <b>WARNING</b> - Do not use damaged or excessively worn blades. If the blade gets jammed, turn off engine before removing the obstruction.</p> <p> <b>WARNING</b> - Do not cut during periods of high wind or heavy precipitation.</p> <p> <b>WARNING</b> - Never cut, when visibility is poor or in very high or low temperatures or in freezing weather.</p> <p> <b>WARNING</b> - Faulty blades can increase the risk of accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the cutting attachment. Never use blades that are dull, cracked or damaged.</li> <li>• Check that the machine is in perfect working order. Check that all nuts and screws are tight.</li> </ul> <p> <b>WARNING</b> - If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed you should ask an expert. Contact your dealer or your service workshop. Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• When the engine is switched off, keep your hands and feet away from the cutting attachment until it has stopped completely.</li> <li>• Watch out for stumps of branches that can be thrown out during cutting.</li> <li>• Do not cut too close to the ground. Stones and other object can be thrown out.</li> <li>• Check the working area for foreign objects such as electricity cables, insects and animals, etc, or other objects that could damage the cutting attachment, such as metal items.</li> </ul>	<p><b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES</b></p> <p> <b>ATTENTION</b> - Ne couper que des haies ou des matériaux en bois. Ne coupez ni métaux, ni plastiques, ni pièces de maçonnerie ou tout autre matériau qui ne serait pas dérivé du bois.</p> <p> <b>ATTENTION</b> - Tenez fermement le taille-haies à deux mains lorsque le moteur tourne. Utiliser une prise ferme avec le pouce et le doigts qui enserrant la poignée du taille-haies. N'utilisez pas le taille-haies avec une seule main!</p> <p> <b>ATTENTION</b> - Toujours porter la courroie de soutien. Ne pas toucher le boîtier du réducteur après l'usage; <b>RISQUE DE BRÛLURES.</b></p> <p> <b>ATTENTION</b> - N'utilisez pas de lames détériorées ou trop usées. Si la lame se bloque, arrêtez votre moteur et ôtez l'obstacle.</p> <p> <b>ATTENTION</b> - Ne pas utiliser le taille-haies avec un vent fort ou des pluies intenses.</p> <p> <b>ATTENTION</b> - Ne pas utiliser le taille-haies si la visibilité est moyenne, en conditions de température extrême ou en présence de gel.</p> <p> <b>ATTENTION</b> - Les lames défectueuses peuvent augmenter le risque d'incidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'appareil de taille. Ne jamais utiliser de lames émoussées, fendues ou endommagées.</li> <li>• Contrôler que l'appareil soit en parfaites conditions de fonctionnement. Vérifier le serrage d'écrous et de vis.</li> </ul> <p> <b>ATTENTION</b> - Si vous vous trouvez dans une situation pour laquelle vous avez des doutes quant à la technique à adopter, demandez conseil auprès d'un spécialiste. Contactez votre distributeur ou le service d'assistance. N'entreprenez pas un travail que vous jugez au-delà de vos capacités.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quand vous arrêtez le moteur, maintenir les mains et les pieds éloignés de l'appareil de taille tant que le moteur n'est pas complètement arrêté.</li> <li>• Faire attention aux branches susceptibles d'être projetées pendant le travail.</li> <li>• Ne pas couper trop près du sol. Risque de projection de pierres et autres objets.</li> <li>• Contrôler que la zone de travail soit exempte de corps étrangers comme les câbles électriques, insectes et animaux etc., ou autres objets susceptibles d'endommager l'appareil de coupe comme les objets métalliques.</li> </ul>



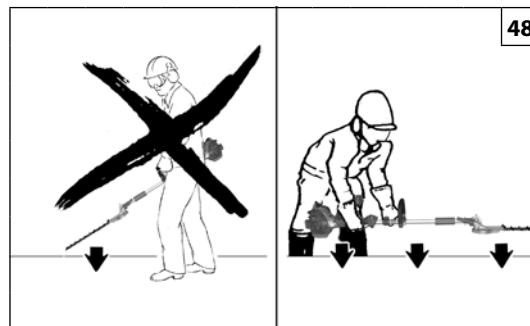
45



46



47



48

Italiano

English

Français

**UTILIZZO****USE****UTILISATION**

- Se si colpisce un corpo estraneo o in presenza di forti vibrazioni, fermare immediatamente l'apparecchio. Scollegare il cavo bobina dalla candela. Verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Riparare eventuali danneggiamenti.
- Se qualcosa si inceppa nelle lame mentre si sta lavorando, spegnere il motore e attendere finché non si è fermato completamente prima di pulire le lame. Scollegare il cavo bobina dalla candela.
- Indossare sempre guanti protettivi da lavoro quando si ripara l'apparato di taglio (Fig. 45) perché è estremamente affilato e può tagliare facilmente.
- Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena terminata l'operazione di taglio e mantenere il funzionamento del motore al minimo. Se si fa funzionare il tagliaiepi con il motore a pieno regime senza un carico di taglio, si può provocare un'inutile usura o danneggiamento della lama e del motore.
- Se dei rami grossi o altri oggetti inceppano le lame, spegnere immediatamente il motore prima di cercare di liberare le lame.
- Mantenere una presa adeguata (B, Fig.46) sul tagliaiepi mentre il motore è in funzione. Le dita devono avvolgere l'impugnatura, mentre i pollici devono passare sotto l'impugnatura.
- **Nota:** Il tagliaiepi può essere utilizzato anche senza impugnatura. In tal caso, smontare l'impugnatura e durante il lavoro afferrare sempre con la mano sinistra la zona della guaina anteriore (C, Fig. 47).

**⚠ CAUTELA! - Appoggiare sempre la macchina sul terreno con motore spento e come indicato in Fig. 48.**

**Stagione di taglio**

Osservare tutte le norme e ordinanze nazionali e locali relative al tagliaiepi.

- If any foreign object is hit or if high vibrations occur stop the machine immediately. Disconnect the HT lead from the spark plug. Check that the machine is not damaged. Repair any damage.
- If anything jams in the blades while you are working, switch off the engine and wait until it has stopped completely before cleaning the blades. Disconnect the HT lead from the spark plug.
- Always wear heavy-duty gloves when repairing the cutting attachment (Fig.45). This is extremely sharp and can easily cause cuts.
- Release the throttle trigger as soon as the cut is completed, allowing the engine to idle. If you run the hedge trimmer at full throttle without a cutting load, unnecessary wear or damage can occur to the blade and engine.
- If the cutter blades become jammed by thick branches or any other obstruction, switch off the engine immediately before attempting to free the blades.
- Maintain a proper grip (B, Fig.46) on the hedge trimmer whenever the engine is running. The fingers should encircle the handlebar and the thumb is wrapped under the handlebar.
- **Note:** The hedgetrimmer can also be used without the handgrip. In this case, remove the handgrip and hold the front sheath area (C, Fig. 47) with your left hand during operation.

**⚠ CAUTION! - Always set the machine on the ground with the engine switched off and as shown in Fig. 48.**

**Cutting season**

Observe all country-specific and local regulations and ordinances regarding hedge trimming.

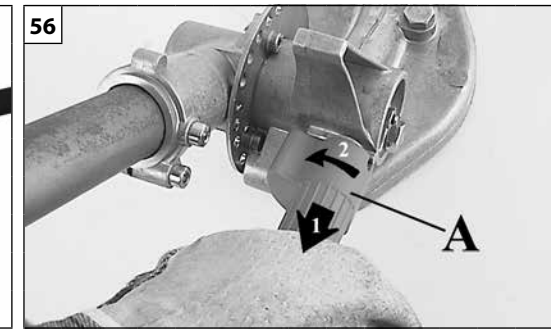
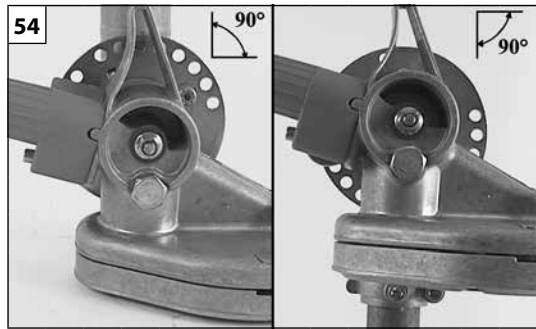
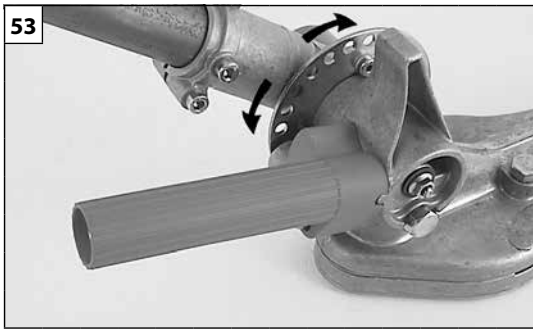
- Si vous heurtez un corps étranger ou en présence de fortes vibrations, arrêtez immédiatement l'appareil. Débrancher le câble bobine de la bougie. Vérifiez que le taille-haies n'est pas endommagé ou fissuré. Réparer éventuellement les dommages.
- Si quelque chose se bloque dans les lames alors que vous travaillez, éteindre le moteur et attendre l'arrêt complet avant de nettoyer les lames. Débrancher le câble bobine de la bougie.
- Porter toujours des gants de travail quand vous réparez l'appareil de coupe (fig. 45) car il est extrêmement affûté et peut couper facilement.
- Relâcher le levier de l'accélérateur dès que vous avez terminé l'opération de coupe et maintenir le fonctionnement du moteur au ralenti. Si vous utilisez le taille-haies à plein régime sans une charge de travail, vous pouvez provoquer une usure inutile ou endommager la lame et le moteur.
- Si des branches grosses ou autres objets enrayent les lames, éteindre immédiatement le moteur avant de chercher à libérer les lames.
- Maintenir une prise adéquate (B, fig.46) sur le taille-haies pendant le fonctionnement. Les doigts doivent venir enserrer la poignée et le pouce s'enrouler sous la poignée.
- **Remarque :** Il est possible d'utiliser le taille-haies sans la poignée. Dans ce cas, démonter la poignée et toujours saisir la zone de la gaine avant (C, Fig. 47) de la main gauche.

**⚠ ATTENTION! - Ne poser le taille-haies au sol qu'après avoir coupé le moteur, comme l'indique la Fig. 48.**

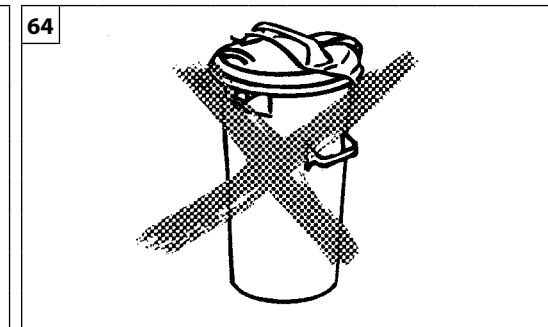
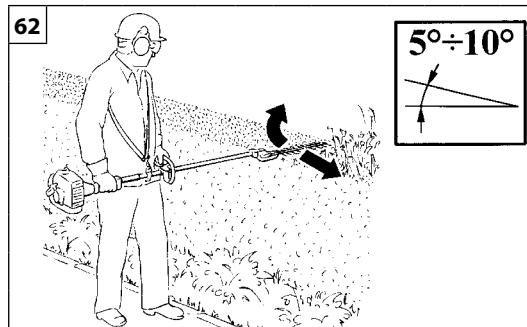
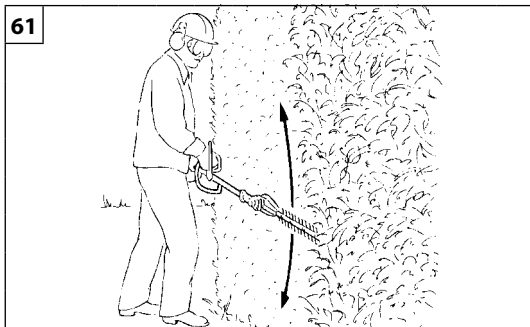
**Saison de coupe**

Observer toutes les normes et les ordonnances nationales et locales concernant le taille-haies.



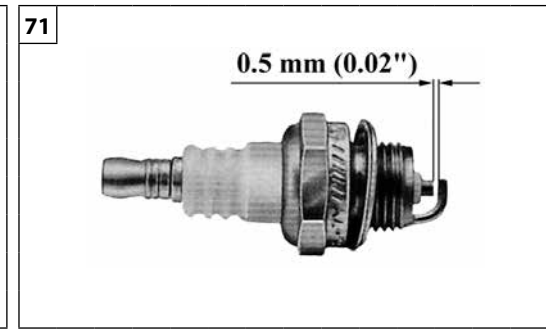
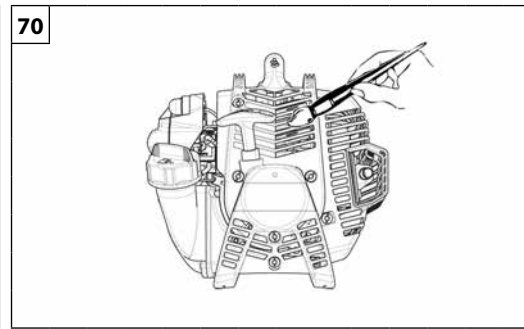
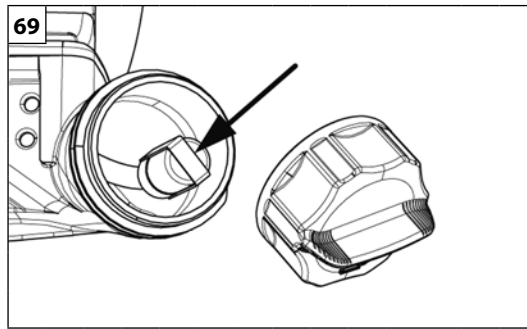
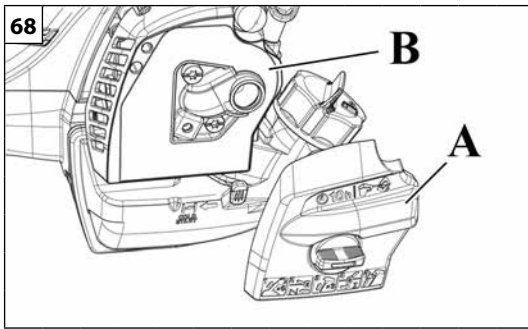


Italiano	English	Français
<p style="text-align: center;"><b>UTILIZZO</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>USE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>UTILISATION</b></p>
<p><b>Registrazione dell'accessorio tagliaiepi (Fig.53)</b> L'angolo del tagliaiepi rispetto al tubo di trasmissione può essere spostato su 12 posizioni tra 0° (estensione completa) e 90° (angolo retto) sia verso l'alto che verso il basso (escursione completa di 180°) (Fig.54). <b>DS 2400HL - BC 240HL:</b> Esiste inoltre la possibilità di ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione (Fig.55) per facilitarne il trasporto bloccandolo nella apposita posizione.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> – È assolutamente vietato avviare il motore con l'accessorio ripiegato nella posizione di trasporto.</p> <p><b>Sequenza operativa di regolazione:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegner il motore</li> <li>2. Tirare l'impugnatura di regolazione angolare (A, Fig.56) e ruotarla in senso antiorario per disimpegnare il meccanismo,</li> <li>3. Ruotare l'accessorio degli scatti (posizioni) desiderati,</li> <li>4. Rilasciare l'impugnatura e fare ingranare il perno di regolazione nel disco selettore (B, Fig.57).</li> </ol> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> – Con perno ingranato (dopo la registrazione) l'impugnatura di regolazione appoggia nuovamente sulla scatola (Fig.58).</p>	<p><b>Adjusting the hedgetrimmer (Fig.53)</b> The angle between the hedgetrimmer and the shaft arm is adjustable through 12 positions from 0° (fully extended) to 90° (right angle) both up and down (full range of movement 180°) (Fig.54). <b>DS 2400HL - BC 240HL:</b> For ease of transportation, the attachment can also be folded back completely and locked into a position alongside the shaft arm (Fig.55).</p> <p><b>⚠ WARNING</b> – Under no circumstances must the engine be started when the attachment is in the folded transport position.</p> <p><b>Adjustment procedure:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the engine.</li> <li>2. Pull the angle adjustment handgrip (A, Fig.56) and twist anticlockwise to disengage the mechanism.</li> <li>3. Rotate the attachment to the position desired, selecting the appropriate hole in the disc.</li> <li>4. Release the handgrip and ensure the catch pin engages the hole (B, Fig.57).</li> </ol> <p><b>⚠ WARNING</b> – With the pin engaged (having made the adjustment) the handgrip should come to rest on the housing as before (Fig.58).</p>	<p><b>Réglage de l'accessoire taille-haies (Fig.53)</b> Il est possible de déplacer l'angle du taille-haies sur 12 positions par rapport au tube de transmission, de 0° (extension complète) à 90° (angle droit), aussi bien vers le haut que vers le bas (excursion complète de 180°) (Fig. 54). <b>DS 2400HL - BC 240HL:</b> Il est également possible de replier l'accessoire sur le tube de transmission (Fig.55) pour en faciliter le transport en le bloquant dans cette position.</p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> - Il est absolument interdit de démarrer le moteur lorsque l'accessoire est replié en position de transport.</p> <p><b>Séquence de réglage :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter le moteur,</li> <li>2. Tirer sur la poignée de réglage angulaire (A, Fig.56) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dégager le mécanisme,</li> <li>3. Tourner l'accessoire jusqu'à la position choisie,</li> <li>4. Relâcher la poignée et enclencher le pivot de réglage dans le disque sélecteur (B, Fig.57).</li> </ol> <p><b>⚠ ATTENTION</b> - Lorsque le pivot est enclenché (après le réglage), la poignée de réglage repose de nouveau sur le carter (Fig.58).</p>

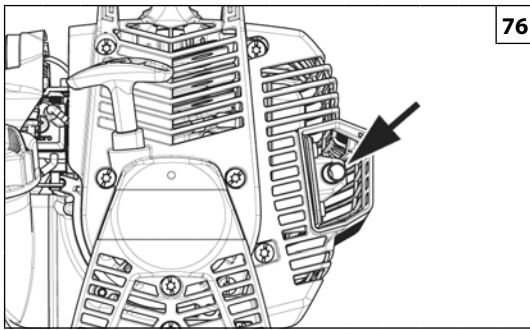


Italiano	English	Français
<p align="center"><b>UTILIZZO</b></p>	<p align="center"><b>USE</b></p>	<p align="center"><b>UTILISATION</b></p>
<p><b>TECNICA OPERATIVA</b>            Tagliare prima i due lati della siepe ed infine la parte superiore. Utilizzare un avanzamento lento, in modo particolare se si tagliano siepi molto folte. Se la siepe necessita di una sfrondata forte, tagliare in modo graduale con più passate.  <b>Taglio verticale:</b> Tagliare con movimento ad arco dal basso verso l'alto e viceversa, usando ambedue i lati delle lame (Fig. 61).  <b>Taglio orizzontale:</b> Per ottenere la migliore qualità di taglio inclinare la lama (5÷10°) nella direzione del movimento di taglio (Fig. 62).  <b>Taglio sopra testa:</b> utilizzando il taglia siepi (Fig.63) spostare il taglia siepi oltre la testa e muoverlo a destra e a sinistra, ottenendo un grande raggio d'azione, anche in altezza.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> - Non buttare i resti di taglio nel contenitore dei rifiuti domestici (Fig.64). Possono essere utilizzati per compostaggio.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE!</b> - Seguire sempre le norme di sicurezza. Il taglia siepi deve essere utilizzato solamente per tagliare siepi o piccoli arbusti. È proibito applicare alla presa di forza del taglia siepi utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore. Non impiegarlo per la potatura alberi o per tagliare erba.</p>	<p><b>HEDGE TRIMMING TECHNIQUES</b>            Trim sides of a hedge first, and then the top. Cut slowly, specially with thick hedges. If the hedge needs trimming back hard, proceed gradually, making a succession of shallow cuts rather than attempting a single deep cut.  <b>Vertical cut:</b> Use an arcing cut from the bottom upwards, then downwards, to use both sides of the blades (Fig. 61).  <b>Horizontal cut:</b> In order to get the best cutting results, slightly tilt the blade (5÷10°) towards the cutting direction (Fig. 62).  <b>Overhead cut:</b> using the attachment hedgetrimmer (Fig.63), elevate the blade to the required height and cut as appropriate, sweeping left and right in a wide arc.</p> <p><b>⚠ WARNING</b> - Clippings can be composted: do not throw them into household refuse bins (Fig.64).</p> <p><b>⚠ WARNING!</b> - Always follow the safety precautions. The hedgetrimmer must only be used to trim hedges or small bushes. It is forbidden to cut other types of material. Do not use the hedgetrimmer as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports. It is forbidden to apply tools or applications that are not the ones indicated by the manufacturer onto the hedgetrimmer's power take-off. Do not use it for pruning trees or cutting grass.</p>	<p><b>TECHNIQUE D'UTILISATION</b>            Couper d'abord les deux côtés de la haie et enfin la partie supérieure. Si vous taillez des trop épaisses, nous vous conseillons d'avancer lentement lors de la coupe. Si la haie nécessite d'un élagage important, la tailler graduellement en effectuant plusieurs passages.  <b>Taille verticale:</b> Tailler dans un mouvement en arc de cercle de bas en haut et vice versa, en utilisant les deux côtés des lames (Fig. 61).  <b>Coupe horizontale:</b> Pour obtenir un rendement optimal de votre machine, inclinez-la (5÷10°) dans le sens de la coupe (Fig. 62).  <b>Coupe par le haut:</b> utiliser le taille-haies (Fig.63), le déplacer au-dessus de la tête et le diriger à droite et à gauche pour obtenir un grand rayon d'action, même en hauteur.</p> <p><b>⚠ ATTENTION!</b> - Ne pas jeter l'herbe ou les branches coupées dans les ordures domestiques (Fig.64). Elles seront utiles comme compost.</p> <p><b>⚠ ATTENTION!</b> - Respectez toujours les normes de sécurité. Le taille-haies ne doit être utilisé que pour tailler des haies ou de petits arbustes. Il est interdit de tailler autre chose. N'utilisez pas le taille-haies comme levier pour lever, déplacer ou fendre des objets et ne le bloquez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'appliquer à la prise de force du taille-haies des outils ou des applications autres que ceux qui sont indiqués par le constructeur. Ne l'utilisez pas pour élaguer les arbres ni pour tondre l'herbe.</p>

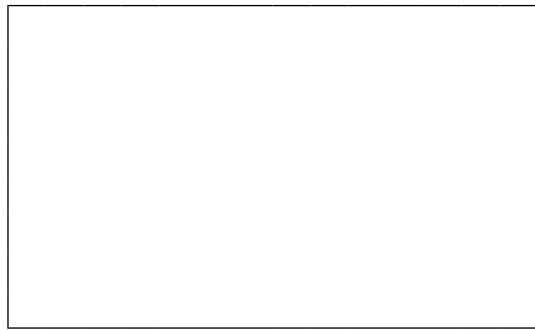
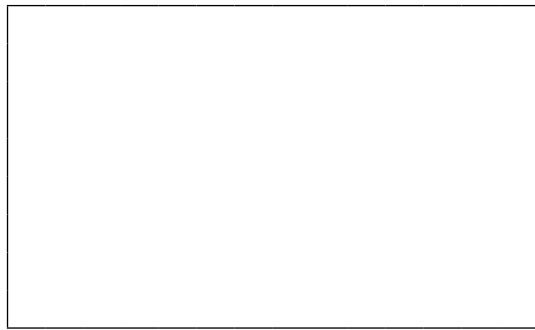
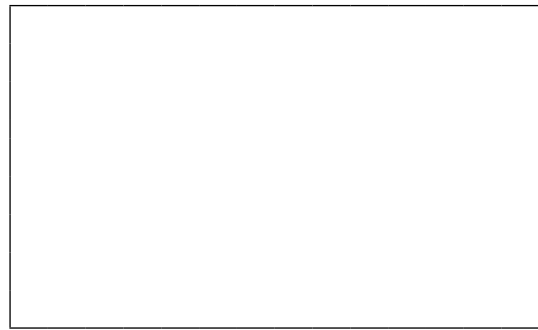
Italiano	English	Français
<p style="text-align: center;"><b>MANUTENZIONE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>MAINTENANCE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ENTRETIEN</b></p>
<p><b>CONFORMITÀ DELLE EMISSIONI GASSOSE</b> Questo motore, incluso il sistema di controllo delle emissioni, deve essere gestito, utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni fornite nel manuale dell'utente al fine di mantenere le prestazioni delle emissioni entro i requisiti legali applicabili alle macchine mobili non stradali.</p> <p>Non deve verificarsi alcuna manomissione intenzionale o uso improprio del sistema di controllo delle emissioni del motore.</p> <p>Il funzionamento, l'uso o la manutenzione errati del motore o della macchina potrebbero comportare possibili malfunzionamenti del sistema di controllo delle emissioni fino al punto in cui i requisiti legali applicabili non sono rispettati; in tal caso deve essere intrapresa un'azione immediata per correggere i malfunzionamenti del sistema e ripristinare i requisiti applicabili.</p> <p>Esempi, non esaustivi, di funzionamento, uso o manutenzione errati sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forzare o rompere i dispositivi per dosare il carburante;</li> <li>- Uso di carburante e / o olio motore non rispondenti alle caratteristiche indicate nel capitolo AVVIAMENTO / CARBURANTE;</li> <li>- Uso di pezzi di ricambio non originali, ad esempio candele, ecc.;</li> <li>- Mancanza o manutenzione inadeguata dell'impianto di scarico, compresi intervalli di manutenzione errati per marmitta, candela, filtro dell'aria, ecc.</li> </ul> <p><b>⚠ ATTENZIONE - La manomissione di questo motore rende la certificazione UE sulle emissioni non più valida.</b></p> <p>Il livello di CO<sub>2</sub> di questo motore può essere trovato nel sito WEB (<a href="http://www.emak.com">www.emak.com</a>) di Emak nella sezione "Il Mondo Outdoor Power Equipment".</p>	<p><b>EMISSIONS COMPLIANCE</b> This engine, including the emissions control system, must be operated, used and maintained in accordance with the instructions provided in the user's manual in order to maintain the emissions performance within the legal requirements applicable to non-road mobile machinery.</p> <p>No deliberate tampering with or misuse of the engine emissions control system has to take place.</p> <p>Incorrect operation, use or maintenance of the engine or of the non-road mobile machinery could result in possible malfunctions of the emissions control system to a point where the legal requirements applicable are not respected; in such case a prompt action must be taken in order to rectify the system's malfunctions and restore the applicable requirements.</p> <p>Examples, not exhaustive, of incorrect operation, use or maintenance are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forcing or breaking the devices for metering the fuel;</li> <li>- Use of fuel and/or engine oil not fulfilling the characteristics shown in the chapter STARTER / FUELING;</li> <li>- Use of not original spare parts, for example spark plug, etc.;</li> <li>- Missing or improper maintenance of the exhaust system, including incorrect timing of maintenance for muffler, spark plug, air filter, etc.</li> </ul> <p><b>⚠ WARNING – Tampering with this engine makes the EU emissions certification no more valid.</b></p> <p>The level of CO<sub>2</sub> of this engine can be found in the Emak's website (<a href="http://www.myemak.com">www.myemak.com</a>) under section "The Outdoor Power Equipment World".</p>	<p><b>CONFORMITÉ DES ÉMISSIONS GAZEUSES</b> Ce moteur, incorporé au système de contrôle des émissions, doit être géré, utilisé et entretenu conformément aux instructions citées dans le manuel de l'utilisateur de sorte que les performances en matière d'émissions respectent les lois applicables aux engins mobiles non routiers.</p> <p>Le système de contrôle des émissions du moteur ne doit faire l'objet d'aucune manipulation frauduleuse intentionnelle et doit toujours être utilisé correctement.</p> <p>Tout fonctionnement, utilisation et entretien incorrect de la machine risque de compromettre le système de contrôle des émissions au point de ne plus respecter les lois applicables ; dans ce cas, réparer immédiatement toute anomalie du système et rétablir les conditions applicables.</p> <p>Quelques exemples, incomplets, de fonctionnement, utilisation ou entretien incorrects :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forcer ou casser les dispositifs de dosage du carburant ;</li> <li>- Utiliser du carburant et/ou de l'huile moteur ne répondant pas aux caractéristiques citées au chapitre DÉMARRAGE/CARBURANT ;</li> <li>- Utiliser des pièces de rechange non originales, par exemple des bougies, etc. ;</li> <li>- Ne pas procéder, ou procéder de façon incorrecte, à l'entretien du système d'échappement ; ne pas respecter les intervalles d'entretien du pot d'échappement, de la bougie, du filtre à air, etc.</li> </ul> <p><b>⚠ ATTENTION - Si ce moteur a fait l'objet d'une manipulation frauduleuse, la certification UE sur les émissions perd sa validité.</b></p> <p>Le niveau de CO<sub>2</sub> de ce moteur est disponible sur le site Internet d'Emak (<a href="http://www.myemak.com">www.myemak.com</a>), à la section "The Outdoor Power Equipment World".</p>



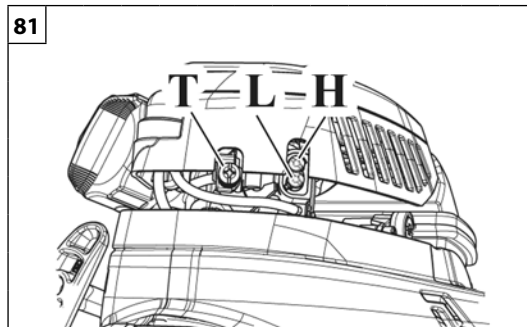
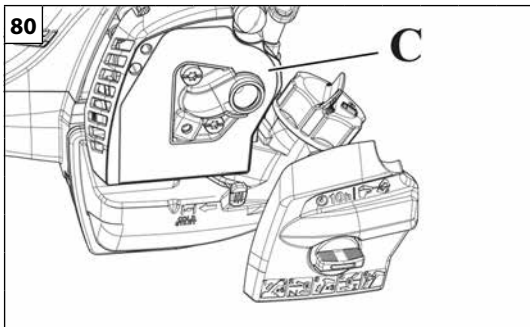
Italiano	English	Français
<p align="center"><b>MANUTENZIONE</b></p>	<p align="center"><b>MAINTENANCE</b></p>	<p align="center"><b>ENTRETIEN</b></p>
<p><b>⚠ ATTENZIONE!</b> – Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi. Non effettuare le manutenzioni con motore caldo.</p> <p><b>FILTRO ARIA</b> Ogni 8-10 ore di lavoro, togliere il coperchio (A, Fig. 68), pulire il filtro (B). Pulire con sgrassante Emak cod. 001101009A, lavare con acqua e soffiare a distanza con aria compressa dall'interno verso l'esterno. Sostituire se sporco o danneggiato. Un filtro intasato causa un funzionamento irregolare del motore, aumentandone il consumo e diminuendone la potenza.</p> <p><b>FILTRO CARBURANTE</b> Verificare periodicamente le condizioni del filtro carburante. Un filtro sporco provoca difficoltà di avviamento e diminuisce le prestazioni del motore. Per effettuare la pulizia del filtro, estrarlo dal foro riempimento carburante; in caso di sporcizia eccessiva, provvedere alla sua sostituzione, (Fig. 69).</p> <p><b>MOTORE</b> Pulire periodicamente le alette del cilindro con pennello o aria compressa (Fig. 70). L'accumulo di impurità sul cilindro può provocare surriscaldamenti dannosi per il funzionamento del motore. Pulire anche la griglia di raffreddamento (Fig.74) con aria compressa o pennello.</p> <p><b>CANDELA</b> Periodicamente si raccomanda la pulizia della candela e il controllo della distanza degli elettrodi (Fig. 71). Utilizzare candela NGK CMR7H o di altra marca di grado termico equivalente.</p> <p><b>RIDUTTORE LAME</b> Verificare il livello del grasso ogni 20 ore lavorative (Fig. 72). Se necessario, aggiungere 15÷20 g di grasso al bisolfuro di molibdeno Efco cod. 4173238B ed Oleo-Mac cod. 001000677B.</p> <p><b>RIDUTTORE ANGOLARE</b> Verificare il livello del grasso ogni 50 ore lavorative (Fig. 73). Se necessario, aggiungere 5÷10 g di grasso al bisolfuro di molibdeno Efco cod. 4173238B ed Oleo-Mac cod. 001000677B.</p>	<p><b>⚠ WARNING!</b> – Always wear protective gloves during maintenance operations. Do not carry out maintenance with the engine hot.</p> <p><b>AIR FILTER</b> Every 8-10 working hours, remove the cover (A, Fig. 68), clean the filter (B). Clean with Emak degreaser p/n 001101009A, rinse with water and blast dry with compressed air, not too close, blowing from the inside outwards. The engine runs irregularly if the filter is clogged, with consequent higher consumption and lower performance.</p> <p><b>FUEL TANK</b> Check fuel filter periodically. A dirty filter can cause difficult starting and lower engine performance. To clean filter proceed as follows: remove it from fuel filling hole. Replace it (Fig. 69) if too dirty.</p> <p><b>ENGINE</b> Clean cylinder fins (Fig. 70) with a brush or compressed air periodically. Dangerous overheating of engine may occur due to impurities on the cylinder. Also clean the cooling grille (Fig.74) with compressed air or a brush.</p> <p><b>SPARK PLUG</b> Clean spark plug and check electrode distance periodically (Fig. 71). Use NGK CMR7H or of other brand with the same thermal grade.</p> <p><b>BLADE GEARBOX</b> Refill gear housing every 20 working hours (Fig. 72). If necessary, add 15÷20 g grease with molybdenum bisulphide Efco part. n° 4173238B and Oleo-Mac part. n° 001000677B.</p> <p><b>ANGLE DRIVE</b> Refill gear housing every 50 working hours (Fig. 73). If necessary, add 5÷10 g grease with molybdenum bisulphide Efco part. n° 4173238B and Oleo-Mac part. n° 001000677B.</p>	<p><b>⚠ ATTENTION!</b> – Durant les opérations d'entretien et de maintenance, porter toujours des gants de protection. Ne pas effectuer les entretiens avec un moteur chaud.</p> <p><b>FILTRE A AIR</b> Toutes les 8-10 heures de travail, ôtez le couvercle (A, Fig. 68), nettoyez le filtre (B). Nettoyer avec du dégraissant Emak cod. 001101009A, laver avec de l'eau et souffler à distance avec de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer s'il est contaminé ou endommagé. Un filtre obstrué provoque un fonctionnement irrégulier du moteur qui en augmente la consommation et en diminue la puissance.</p> <p><b>FILTRE DU CARBURANT</b> Vérifier régulièrement les conditions du filtre du carburant. Un filtre sale entraîne des difficultés de démarrage et diminue les performances du moteur. Pour nettoyer le filtre, le sortir par l'orifice de ravitaillement en carburant; dans le cas où il serait excessivement sale, le remplacer (Fig. 69).</p> <p><b>MOTEUR</b> Nettoyer régulièrement les ailettes du cylindre avec de l'air comprimé (Fig. 70). L'accumulation d'impuretés sur le cylindre peut provoquer des surchauffes nuisibles au bon fonctionnement du moteur. Nettoyer également la grille de refroidissement (Fig.74) au jet d'air comprimé ou avec un pinceau.</p> <p><b>BOUGIE</b> Il est recommandé de nettoyer régulièrement la bougie et de contrôler la distance entre les électrodes (Fig. 71). Utiliser une bougie NGK CMR7H ou autre marque avec degré thermique équivalent.</p> <p><b>REDUCTEUR LAMES</b> Vérifier le niveau de la graisse toutes les 20 heures (fig. 72). Si nécessaire, introduire 15÷20 g de la graisse au bisulfure de molybdène Efco part. n° 4173238B et Oleo-Mac part. n° 001000677B.</p> <p><b>REDUCTEUR ANGULAIRE</b> Vérifier le niveau de la graisse toutes les 50 heures (fig. 73). Si nécessaire, introduire 5÷10 g de la graisse au bisulfure de molybdène Efco part. n° 4173238B et Oleo-Mac part. n° 001000677B.</p>



76



Italiano	English	Français
<p align="center"><b>MANUTENZIONE</b></p>	<p align="center"><b>MAINTENANCE</b></p>	<p align="center"><b>ENTRETIEN</b></p>
<p><b>MARMITTA (Fig. 76)</b></p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> – Questa marmitta è dotata di catalizzatore, necessario al motore per essere conforme con i requisiti sulle emissioni. Non modificare o rimuovere mai il catalizzatore: se fate questo, violate la legge.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> – Le marmitte dotate di catalizzatore diventano molto calde durante l’uso e rimangono così per molto tempo dopo l’arresto del motore. Questo avviene anche quando il motore è al minimo. Il contatto può causare bruciature della pelle. Ricordatevi il rischio d’incendio!</p> <p><b>⚠ CAUTELA</b> – Se la marmitta è danneggiata deve essere sostituita. Se la marmitta è frequentemente ostruita, può essere un segnale che il rendimento del catalizzatore è limitato.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> – Non utilizzate il tagliaiepe se la marmitta è danneggiata, manca o è stata modificata. L’uso di una marmitta non sottoposta a manutenzione adeguata aumenta il rischio d’incendio e perdita dell’udito.</p>	<p><b>MUFFLER (Fig. 76)</b></p> <p><b>⚠ WARNING</b> – This muffler incorporates a catalytic converter, needed in order to ensure the engine complies with current emissions standards. Never attempt to modify or remove the catalytic converter: in doing so, you will be breaking the law.</p> <p><b>⚠ WARNING</b> – Mufflers with catalytic converters become very hot during operation, and retain heat for a long time after the engine has been stopped. This is the case even with the engine idling. Contact can burn the skin. Always remember the potential fire risk!</p> <p><b>⚠ CAUTION</b> – If the muffler is damaged, it must be replaced. If the muffler frequently becomes blocked, this could be an indication that the efficiency of the catalytic converter is limited.</p> <p><b>⚠ WARNING</b> – Do not use the hedge trimmer if the muffler is damaged or missing, or has been altered in any way. Operating the machine with an improperly maintained muffler will increase the risk of fire and hearing loss.</p>	<p><b>TUYAU D’ÉCHAPPEMENT (Fig. 76)</b></p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> – Ce pot d’échappement est doté d’un catalyseur ce qui assure au moteur la conformité aux conditions sur les émissions requises. Ne jamais modifier ni déposer le catalyseur : tout modification est une violation à la loi.</p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> – Les pots d’échappement dotés de catalyseur deviennent très chauds durant l’utilisation et restent ainsi longtemps après avoir éteint le moteur. Cette situation se présente même lorsque le moteur tourne au ralenti. Vous risquez de vous brûler en le touchant. Risque d’incendie!</p> <p><b>⚠ PRÉCAUTION</b> – Si le pot d’échappement est endommagé il doit être remplacé. S’il se bouche fréquemment, le rendement du catalyseur s’en trouve réduit.</p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> – Ne pas utiliser le taille-haies si le pot est endommagé, absent ou modifié. Un silencieux mal entretenu augmente le risque d’incendie et de perte auditive.</p>



H – Vite registro massimo  
L – Vite registro minimo  
T – Regime minimo

H – High speed adjustment screw  
L – Low speed needle  
T – Idle adjustment screw

H – Vis de réglage  
L – Pointeau de réglage du gicleur de ralenti  
T – Vis de réglage du régime de ralenti

H – Stellschraube der Vollgasdüse  
L – Leerlauf-Nadel  
T – Einstellschraube für Leerlauf

H – Tornillo reg. máximo  
L – Tornillo reg. mínimo  
T – Regimen mínimo

H = Skrutka maximálneho nastavenia  
L = Skrutka minimálneho nastavenia  
T = Skrutka nastavenia voľnobežných otáčok

Italiano

English

Français

## MANUTENZIONE - TRASPORTO

Non usare carburante (miscela) per operazioni di pulizia.

### CARBURATORE

Prima di effettuare la regolazione del carburatore, pulire il filtro dell'aria (C, Fig. 80) e riscaldare il motore.

Questo motore è progettato e costruito in conformità all'applicazione dei Regolamenti (EU) 2016/1628. **Il carburatore (Fig. 81) è progettato per permettere solo regolazioni delle viti L e H in un campo di 1/4 di giro.** Il campo di regolazione possibile, delle viti L e H, di  $\pm 1/8$  di giro è predeterminato dal costruttore e non è possibile modificarlo.

**⚠ ATTENZIONE - Non forzare le viti fuori del campo di regolazione possibile!**

La vite del regime minimo T è regolata in modo che vi sia un buon margine di sicurezza fra il regime del minimo e il regime d'innesto della frizione.

La vite L deve essere regolata in modo che il motore risponda prontamente alle brusche accelerazioni e abbia un buon funzionamento al minimo.

La vite H deve essere regolata in modo che il motore possa disporre della massima potenza durante la fase di taglio.

**⚠ ATTENZIONE: Con motore al minimo (2800-3000 g/min) il dispositivo di taglio non deve muoversi. Vi consigliamo di fare effettuare le regolazioni di carburazione al Vostro Rivenditore o Officina autorizzata.**

**⚠ ATTENZIONE: Variazioni climatiche ed altimetriche possono provocare alterazioni alla carburazione.**

### TRASPORTO (Fig. 84-85-86-87)

Se dovete trasportare il tagliasepi, fermare il motore e mettere il coprilama.

**DS 2400 HL - BC 240 HL:** Ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione per facilitarne il trasporto bloccandolo nella apposita posizione. Per quest'ultima operazione vedi istruzioni pag.32.

**⚠ ATTENZIONE -** Per il trasporto della macchina su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. La macchina va trasportata in posizione orizzontale, con il serbatoio vuoto, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

## MAINTENANCE - TRANSPORTION

Never use fuel for cleaning operations.

### CARBURETOR

Before adjusting the carburetor, clean the air filter (C, Fig. 80) and warm up the engine.

This engine is designed and manufactured in order to comply with the applicable (EU) 2016/1628 Regulations. **The carburettor (Fig. 81) is designed to allow adjustment only of screws L and H, through one quarter turn.** The quarter round the hall range admissible for L and H  $\pm 1/8$  screws is determined by the manufacturer and you can not modify it.

**⚠ WARNING! - Don't try to force the screws outside the range!**

Idle screw T is adjusted in order to ensure a good safety margin between idle running and clutch engagement.

Screw L must be adjusted so that the engine promptly responds to sharp accelerations and gives good idle operation.

Screw H must be adjusted so that the engine gives maximum power during the cutting phase.

**⚠ WARNING: When the engine is idling (2800-3000 rpm) the blades must not turn. We recommend that you have the dealer or an authorised mechanic carry out any carburetor adjustments.**

**⚠ WARNING: Weather conditions and altitude may affect carburation.**

### TRANSPORTATION (Fig. 84-85-86-87)

When you walk with your hedge trimmers, turn off the engine and put on the blade guard.

**DS 2400 HL - BC 240 HL:** For ease of transportation, fold the attachment back onto the shaft arm and lock in position. The transport position is illustrated in page 32.

**⚠ WARNING -** When transporting the machine in a vehicle, ensure that it is properly secured using belts. The machine should be transported in a horizontal position with the tank empty, ensuring compliance with applicable regulations for transport of such machines.

## ENTRETIEN - TRANSPORT

N'utilisez pas de carburant (mélange) pour les opérations de nettoyage.

### CARBURATEUR

Avant d'effectuer le réglage du carburateur, nettoyer le filtre à air (C, Fig. 80) et faire chauffer le moteur.

Ce moteur est conçu et réalisé conformément aux règlements (EU) 2016/1628. **Le carburateur (Fig. 81) est conçu pour permettre de régler uniquement les vis L et H sur 1/4 de tour.** La plage de réglage possible des vis L et H sur un  $\pm 1/8$  de tour est prédéterminée par le constructeur et ne peut en aucun cas être modifiée.

**⚠ ATTENTION! - Ne pas forcer sur les vis au-delà de la plage de réglage autorisée!**

La vis de ralenti T est réglée de façon à laisser une bonne marge de sécurité entre le régime de ralenti et le régime d'embrayage.

La vis L doit être réglée de façon à ce que le moteur réponde promptement aux accélérations brusques et qu'elle permette un bon fonctionnement au ralenti. La vis H doit être réglée de façon à ce que le moteur puisse disposer de la puissance maximale pendant la coupe.

**⚠ ATTENTION: Le lames ne doit pas tourner quand le moteur est au ralenti (2800-3000 tours/min). Nous vous conseillons de faire régler la carburation à votre revendeur ou dans un atelier autorisé.**

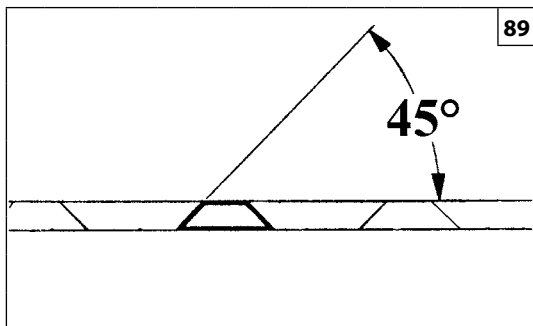
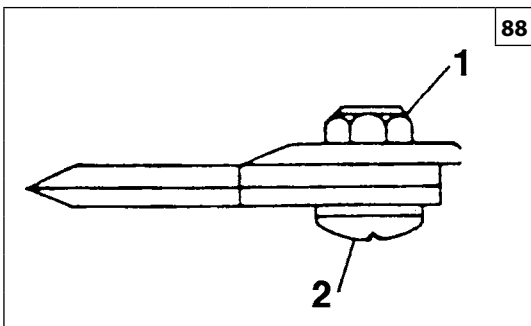
**⚠ ATTENTION: Des variations climatiques et altimétriques peuvent provoquer des variations de carburation.**

### TRANSPORT (Fig. 84-85-86-87)

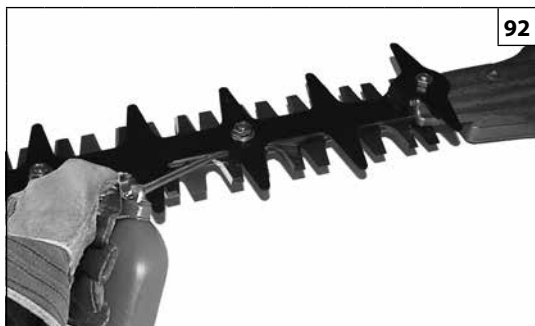
Pour le transport, le moteur doit être impérativement arrêté et protégé-lame mis.

**DS 2400 HL - BC 240 HL:** Replier l'accessoire sur le tube de transmission pour en faciliter le transport en le bloquant dans cette position. Pour cette dernière opération, voir instructions page 32.

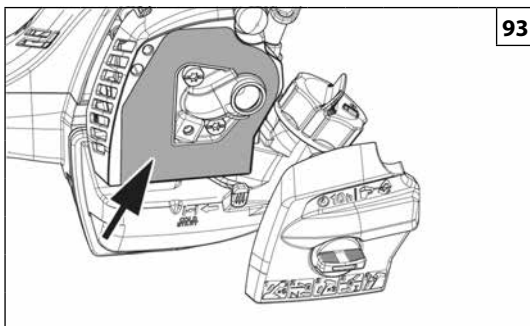
**⚠ ATTENTION! -** Pour transporter la machine sur un véhicule, s'assurer qu'elle est fixée correctement sur le véhicule à l'aide de sangles. Transporter la machine en position horizontale, réservoir vide, et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.



Italiano	English	Français
<p align="center"><b>MANUTENZIONE</b></p>	<p align="center"><b>MAINTENANCE</b></p>	<p align="center"><b>ENTRETIEN</b></p>
<p><b>LAME (Fig.88)</b> Di tanto in tanto smontare il dado (1) e la vite (2) e pulire dalle incrostazioni.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE! – Si raccomanda di serrare bene le viti lame. Il gruppo lame è concepito per recuperare automaticamente il gioco tra le lame stesse.</b></p> <p><b>AFFILATURA (Fig. 89)</b> Condurre la lima affilatrice oppure il grano abrasivo sempre ad un angolo di 45° rispetto al piano lama, ed inoltre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Affilare sempre verso lo spigolo tagliente;</li> <li>• Fare attenzione che la lima tagli solo nell'andata, sollevarla nel ritorno;</li> <li>• Eliminare la bava dalla lama con una pietra per affilare;</li> <li>• Asportare pochissimo materiale;</li> <li>• Prima di rimontare le lame affilate, eliminare la limatura e ingrassare le lame stesse.</li> </ul> <p>Non cercare di affilare una lama usurata. Portarla ad un centro assistenza autorizzato o sostituirla.</p> <p><b>MANUTENZIONE STRAORDINARIA</b> È opportuno, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale provvedere ad un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE! – Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un'officina autorizzata.</b> Per garantire un costante e regolare funzionamento del tagliaiepe, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con <b>RICAMBI ORIGINALI</b>.</p> <p><b>⚠ Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di accessori non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.</b></p>	<p><b>BLADES (Fig. 88)</b> Occasionally disassemble and clean screw and nut (1 and 2).</p> <p><b>⚠ WARNING! – Make sure that the blade bolts are well tightened. The blade assembly is designed to automatically compensate for any play between the blades.</b></p> <p><b>SHARPENING (Fig. 89)</b> Always keep the file or sharpener at an angle of 45° to the blade, and:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Always grind in the direction of the cutting edge;</li> <li>• Files cut only in one direction; lift the file from the blade when returning to start a new pass;</li> <li>• Remove all burr from the edge of the blade with a slip stone;</li> <li>• Remove as little material as possible;</li> <li>• Before refitting the sharpened blades, remove filings and then apply grease.</li> </ul> <p>Do not try to sharpen a damaged blade: change it or take it to a Service dealer.</p> <p><b>EXTRA MAINTANANCE ADVISABLE</b> It is advisable to inspect the machine by a specialized technician at an authorized service network at the end of season, if used intensively, and every two years if with normal use.</p> <p><b>⚠ WARNING! – Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an authorised service centre.</b> To ensure that your hedgetrimmer continues to function correctly, use only <b>ORIGINAL REPLACEMENT PARTS</b>.</p> <p><b>⚠ Any unauthorized changes and/or use of non-original replacement parts may result in serious injury or death to the operator or third parties.</b></p>	<p><b>LAMES (Fig. 88)</b> De temps en temps nous vous préconisons de démonter et de nettoyer l'écrou (1) et la vis (2).</p> <p><b>⚠ ATTENTION! – Il est recommandé de bien serrer les vis des lames. Le groupe des lames prévoit le rattrapage automatique du jeu de fonctionnement des lames.</b></p> <p><b>AIGUISAGE (Fig. 89)</b> Toujours tenir la lime d'aiguisage ou le grain abrasif en maintenant un angle de 45° par rapport à la surface de la lame, et en outre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toujours aiguiser vers le côté tranchant;</li> <li>• Veiller à ce que la lime coupe seulement à l'aller, la soulever au retour;</li> <li>• Éliminer les bavures de la lame à l'aide d'une pierre à aiguiser;</li> <li>• Enlever très peu de matière;</li> <li>• Avant de remonter les lames aiguisées, éliminer la limaille et graisser les lames.</li> </ul> <p>Surtout ne pas affûter une lame usagée; il est préférable de contacter un agent agréé ou bien de changer votre lamier.</p> <p><b>ENTRETIEN EXCEPTIONNEL</b> À la fin de la saison, si l'appareil a fait l'objet d'un usage intense, ou tous les deux ans en cas d'usage normal, faites contrôler l'appareil par un technicien spécialisé du réseau d'assistance.</p> <p><b>⚠ ATTENTION! – Les opérations de maintenance et d'entretien non reprises dans le présent manuel devront être effectuées par un agent agréé.</b> Pour garantir le fonctionnement régulier de le taille-haies, on veillera à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des <b>PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE</b>.</p> <p><b>⚠ Toute modification non autorisée et/ou utilisation d'accessoires non originaux peut entraîner des blessures graves ou mortelles à l'opérateur ou à des tiers.</b></p>



92

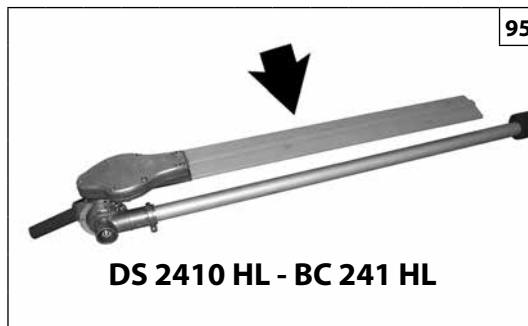


93



94

DS 2410 H - BC 241 H



95

DS 2410 HL - BC 241 HL

Italiano

English

Français

**RIMESSAGGIO****STORAGE****REMISSAGE**

Quando la macchina deve rimanere ferma per lunghi periodi:

- Ungere la lama con un pò di olio onde prevenire la ruggine (Fig. 92).
- Togliere il carburante dal serbatoio e rimontare il tappo.
- Smaltire il carburante secondo le norme e rispettando l'ambiente.
- Per vuotare il carburatore, avviare il motore e attenderne l'arresto (lasciando la miscela nel carburatore le membrane potrebbero danneggiarsi).
- Pulire accuratamente il filtro aria (Fig.93).
- **DS 2410 H - BC 241 H:** Montare il coprilame (Fig.94).
- **DS 2410 HL - BC 241 HL:** Montare il coprilame (Fig.95) e ripiegare l'accessorio sul tubo di trasmissione.
- Conservare in ambiente secco, possibilmente non a diretto contatto con il suolo e lontano da fonti di calore.
- Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (pag.16-24).

**DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO**

Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-ricupero.

Per Informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona.

Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

**In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.**

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

If the machine is to be stored for long periods:

- Oil the blade to prevent rust (Fig. 92).
- Empty the fuel tank and put the cap back on.
- Dispose of fuel according to the rules and respecting the environment.
- To drain the tank, start the engine and wait until the fuel is exhausted and the engine stops (leaving fuel mixture in the carburettor could damage the membranes).
- Thoroughly clean the air filter (Fig.93).
- **DS 2410 H - BC 241 H:** Fit the blade cover (Fig.94).
- **DS 2410 HL - BC 241 HL:** Fit the blade cover (Fig.95) and fold the implement back against the shaft arm.
- Store the machine in a dry place, preferably not in direct contact with the floor and away from heat sources.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (page 16-24).

**DEMOLITION AND DISPOSAL**

Many of the materials used to construct the machine are recyclable; metals (steel, aluminum, and brass) can be delivered to recycling station.

For further information contact a recycling station service of your area.

Machine disposal must be executed in respect to the environment, avoiding soil, air and water pollution.

**Local legislation enforced in matter should be respected in any case.**

When the machine is scrapped also the CE mark label must be destroyed together with this manual.

Lorsque l'appareil doit être entreposé pendant de longues périodes:

- Enduire légèrement le lamier d'huile avant le stockage ou le remisage (Fig. 92).
- Otez le carburant du réservoir et remontez le bouchon.
- Éliminer le carburant conformément aux normes et en respectant l'environnement.
- Pour vider le carburateur, démarrer le moteur et en attendre l'arrêt (le fait de laisser du mélange dans le carburateur pourrait endommager les membranes).
- Nettoyer à fond le filtre de l'air (Fig.93).
- **DS 2410 H - BC 241 H:** Monter le cache-lames (Fig. 94).
- **DS 2410 HL - BC 241 HL:** Monter le cache-lames (Fig. 95) et replier l'accessoire sur le tube de transmission.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, si possible soulevé du sol et loin des sources de chaleur.
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (pages 16-24).

**DÉMOLITION ET MISE AU REBUT**

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication du taille-haie sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être envoyés à la ferraille.

Pour tout renseignement, contactez votre service local de collecte des déchets.

Les déchets dérivant de la démolition de l'appareil doivent être éliminés en respectant l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'eau et l'air

**Quoi qu'il en soit, il est obligatoire de respecter les normes et législations locales en vigueur.**


Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



**I** DATI TECNICI  
**GB** TECHNICAL DATA

**F** DONNEES TECHNIQUES  
**D** TECHNISCHE ANGABEN

**E** DATOS TECNICOS  
**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE

		BC 241 H - DS 2410 H	BC 241 HL - DS 2410 HL
Cilindrata - Displacement - Cylindrée - Hubraum - Cilindrada - Objem valcov	cm <sup>3</sup>	<b>21.7</b>	
Motore - Engine - Moteur - Motor		<b>2 tempi - temps - stroke - takt - tiempos - Dvojtaktový EMAK</b>	
Potenza - Power - Puissance - Leistung - Potencia - Výkon	kW	<b>0.9</b>	
Nr. giri minimo - Min. rpm - Nombre de tours/min au ralenti - Minimale Drehzahl/Minute - N. giros/min. mínimo - Počet otáčok/minimálne otáčky	min <sup>-1</sup>	<b>3000</b>	
Nr. giri massimo - Max. rpm - Nombre de tours/min à plein régime Maximale Drehzahl/Minute - N. giros/min máximo - Maximálne otáčky	min <sup>-1</sup>	<b>10.500</b> *	
Capacità serbatoio carburante - Fuel tank capacity - Capacité du réservoir à carburant - Inhalt Kraftstofftank - Capacidad del depósito de combustible - Objem palivovej nádrže	 cm <sup>3</sup>	<b>400 (0.4 ℓ)</b>	
LUNGHEZZA LAMA - BLADE LENGTH - LONGUEUR LAME - MESSERLÄNGE - LONGITUD CUCHILLA - DĚLKA ČEPELE	mm	<b>500</b>	
PASSO LAMA - BLADE PITCH - ENTRE-DENT LAME - MESSEREINSTELLUNG - PASO CUCHILLA - ROZCHOD ZUBOV ČEPELE	mm	<b>35</b>	
Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso - Hmotnosť	kg	<b>6.8</b>	<b>7.1</b>

<b>I</b> DATI TECNICI	<b>F</b> DONNEES TECHNIQUES	<b>E</b> DATOS TECNICOS
<b>GB</b> TECHNICAL DATA	<b>D</b> TECHNISCHE ANGABEN	<b>SK</b> TECHNICKÉ ÚDAJE

			BC 241 H - DS 2410 H BC 241 HL - DS 2410 HL	
Pressione acustica - Pressure level - Pression acoustique - Schalldruck - Presión acústica - Akustická hladina hluku	dB (A)	L <sub>pA</sub> EN ISO 10517 EN ISO 10517/AMD1 EN 22868	<b>93.4</b>	*
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - Neistota	dB (A)		<b>5.0</b>	
Livello di potenza acustica misurato - Measured sound power level - Niveau de puissance acoustique mesuré - Schallleistungspegel gemessen - Nivel de potencia acústica medido - Nameraná úroveň zvukového výkonu	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>104.7</b>	
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - Neistota	dB (A)		<b>5.0</b>	
Livello potenza acustica garantita - Guaranteed sound power level Niveau puissance acoustique assuré - Garantierter akustischer Schalleleistungspegel - Nivel potencia acústica garantizado - Zaručená hladina akustického hluku	dB (A)	L <sub>WA</sub> 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>110.0</b>	
Livello di vibrazione - Vibration level - Niveau de vibration - Vibrationspegel - Nivel de vibracion - Úroveň vibrácií	m/s <sup>2</sup>	EN ISO 10517 EN ISO 10517/AMD1 EN 22867 EN 12096	<b>8.0 (sx)</b> <b>6.5 (dx)</b>	*
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - Neistota	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	<b>2.3 (sx)</b> <b>2.2 (dx)</b>	

\*

- I** - Valori medi ponderati (1/2 minimo, 1/2 pieno carico).
- GB** - Weighted average values (1/2 minimum rpm, 1/2 at full load).
- F** - Valeurs moyennes pondérées (1/2 au ralenti, 1/2 pleine charge).
- D** - Mittelwerte (1/2 Leerlauf, 1/2 voll beladen).
- E** - Valores medios ponderados (1/2 mínimo, 1/2 plena carga).
- SK** - Koeficient srednjih vrijednosti (1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja).

<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG</b>	<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD</b>	<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b>
<b>Italiano</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Español</b>	<b>Slovensky</b>
Il sottoscritto,	The undersigned,	Je soussigné,	Der Unterzeichnende im Namen der,	El abajo firmante,	Dolupodpísaný,
<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>					
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	declares under its own responsibility that the machine:	déclare sous sa propre responsabilité que la machine:	erklärt auf eigene Verantwortung daß die Maschine:	declara bajo su responsabilidad que la máquina:	Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:
1. Genere: tagliasiepe	1. Type: hedgetrimmer	1. Catégorie: taille-haies	1. Baurt: heckenschere	1. Género: cortasetos	1. Typ: krovínorez
2. Marca: / Tipo:	2. Trademark: / Type:	2. Marque: / Type:	2. Marke: / Typ:	2. Marca: / Tipo:	2. Ochranná známka: / Typ:
<b>EFCO DS 2410 H - DS 2410 HL / OLEO-MAC BC 241 H - BC 241 HL</b>					
3. identificazione di serie	3. serial identification	3. identification de série	3. Serien-Identifizierung	3. identificación de serie	3. Identifikácia série
<b>832 XXX 0001 - 832 XXX 9999 (DS 2410 H - BC 241 H) / 831 XXX 0001 - 831 XXX 9999 (DS 2410 HL - BC 241 HL)</b>					
è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni:	complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:	est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations:	erfüllt die Vorschriften der Richtlinie / Verordnung in der geltenden Fassung:	cumple lo establecido por la Directiva / el Reglamento y sucesivas modificaciones o integraciones:	spĺňa požiadavky smernice/ nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:
<b>2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EC</b>					
è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	conforms with the provisions of the following harmonised standards:	est conforme aux recommandations des normes harmonisées suivantes:	ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:	cumple las siguientes normas armonizadas:	Spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:
<b>EN ISO 10517:2019 - EN 55012:2007+A1:2009</b>					

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITÉ	KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG	DECLARACION DE CONFORMIDAD	VYHLÁSENIE O ZHODE
Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Slovensky
Procedura per valutazione di conformità seguita	Conformity assessment procedure followed	Procédures suivies pour l'évaluation de la conformité	Verfahren zur Konformitätsbeurteilung durchgeführt	Procedimientos utilizados para determinar la conformidad	Bol dodržaný postup hodnotenia
<b>Annex V - 2000/14/EC</b>					
Livello di potenza acustica misurato	Measured sound power level	Niveau de puissance acoustique mesuré	Schallleistungspegel gemessen	Nivel de potencia acústica medido	Nameraná úroveň zvukového výkonu
<b>104.7 dB(A)</b>					
Livello di potenza acustica garantita:	Guaranteed sound power level:	Niveau de puissance acoustique garanti:	Garantierter akustischer Schalleleistungspegel:	Nivel de potencia acústica garantizado:	Zaručovaná úroveň zvukového výkonu
<b>110.0 dB(A)</b>					

Fatto a / Fait à / made at / Aufgesetzt in / Hecho en / Miesto výroby: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data / Date / Datum / Fecha / Dátum: 15/03/2022

Documentazione Tecnica depositata in Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica  
 Technical documentation available by the administrative headquarter. - Technical Department  
 Documentation technique déposée auprès du Siège Administratif. - Direction Technique  
 Am Geschäftssitz hinterlegte technische Dokumentation. - Technische Leitung  
 Documentación técnica depositada en sede administrativa. - Dirección técnica  
 Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa


  
 Luigi Bartoli - C.E.O.


## TABELLA DI MANUTENZIONE

Vi preghiamo di notare che i seguenti intervalli di manutenzione si applicano solamente per le normali condizioni di funzionamento. Se il vostro lavoro quotidiano è più gravoso rispetto al normale gli intervalli di manutenzione devono essere ridotti di conseguenza.		Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni sosta per il rifornimento	Settimanalmente	Se danneggiato o difettoso	Come richiesto
Macchina completa	Ispezionare: perdite, crepe e usura	X	X			
Controlli: interruttore, starter, leva acceleratore e leva fermo acceleratore	Verificare il funzionamento	X	X			
Serbatoio carburante	Ispezionare: perdite, fessure e usura	X	X			
Filtro carburante	Ispezionare e pulire			X		
	Sostituire elemento filtrante				X	Ogni 6 mesi
Lama	Ispezionare: danni, affilatura e usura	X	X			
	Affilare				X	
Ingrassatore	Ispezionare: perdite, fessure e usura	X	X			
Tutte le viti e i dadi accessibili (escluse viti carburatore)	Ispezionare e riserrare			X		
Filtro aria	Pulire	X				
	Sostituire				X	Ogni 6 mesi
Alette cilindro e feritoie carter avviamento	Pulire			X		
Corda di avviamento	Ispezionare: danni e usura			X		
	Sostituire				X	
Carburatore	Controllare il minimo (la catena non deve girare al minimo)	X	X			
Candela	Controllare distanza elettrodi			X		
	Sostituire				X	Ogni 6 mesi
Sistema antivibrante	Ispezionare: danni e usura			X		

## MAINTENANCE CHART

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal or harsh cutting conditions are present the suggested intervals should be shortened accordingly.		Before Each Use	After Each Refueling Stop	Weechnly	If Damaged or Faulty	As Required
Complete Machine	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X			
Controls (Ignition Switch, Choke Lever, Throttle Trigger, Trigger Interlock)	Check Operation	X	X			
Fuel Tank	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X			
Fuel Filter	Inspect and Clean			X		
	Replace Filter Element				X	Every 6 Months
Blade	Inspect (Damage, Sharpness, and Wear)	X	X			
	Sharpen				X	
Grease nipple	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X			
All Accessible Screws and Nuts (not Adjusting Screws)	Inspect - Retighten			X		
Air Filter	Clean	X				
	Replace				X	Every 6 Months
Cylinder Fins and Starter System Vents	Clean			X		
Starter Rope	Inspect (Damage, and Wear)			X		
	Replace				X	
Carburetor	Check Idle (Chain must not rotate at Idle)	X	X			
Spark Plug	Check Electrode Gap			X		
	Replace				X	Every 6 Months
Vibration Mounts	Inspect (Damage and Wear)			X		

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

 **ATTENZIONE: fermare sempre l'unità e scollegare la candela prima di effettuare tutte le azioni correttive raccomandato nella tabella sottostante, tranne che venga richiesto il funzionamento dell'unità.**

Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il motore non si avvia o si spegne solo dopo pochi secondi dall'avvio. <b>(Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "I")</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non c'è scintilla.</li> <li>2. Motore ingolfato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la scintilla della candela. Se non c'è la scintilla, ripetere il test con una candela nuova <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Seguire la procedura di pag.22. Se il motore non si avvia ancora, ripetere la procedura con una candela nuova.</li> </ol>
Il motore parte, ma non accelera correttamente o non funziona correttamente ad alta velocità.	Il carburatore deve essere regolato.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato per regolare il carburatore.
Il motore non raggiunge la piena velocità e / o emette fumo eccessivo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la miscela olio / benzina.</li> <li>2. Filtro aria sporco.</li> <li>3. Il carburatore deve essere regolato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizzare benzina fresca e un olio adeguato per motore 2 tempi.</li> <li>2. Pulire: vedi le istruzioni nel capitolo Manutenzione filtro aria.</li> <li>3. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato per regolare il carburatore.</li> </ol>
Il motore si avvia, gira e accelera, ma non tiene il minimo.	Il carburatore deve essere regolato.	Regolare la vite del minimo "T" (Fig.81, pag.40) in senso orario per aumentare la velocità; vedere capitolo Manutenzione carburatore.
Il motore parte e funziona, ma la lama non si muove	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Montaggio lama non corretto</li> <li>2. Lama danneggiata</li> <li>3. Frizione o albero di trasmissione danneggiato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato</li> <li>2. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato</li> <li>3. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato</li> </ol>



**Attenzione: non toccare mai la lama quando il motore è in funzione.**

## TROUBLESHOOTING CHART

 **WARNING: Always stop unit and disconnect spark plug before performing all of the recommended remedies below except remedies that require operation of the unit.**

When you have checked all the possible causes listed and you are still experiencing the problem, see your Servicing Dealer. If you are experiencing a problem that is not listed in this chart, see your Servicing Dealer for service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start or will run only a few seconds after starting. <b>(Make sure Ignition switch is in start position "I")</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No spark</li> <li>2. Flooded engine.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Follow procedure page 22 If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.</li> </ol>
Engine starts but will not accelerate properly or will not run properly at high speed.	Carburetor requires adjustment.	Contact a Servicing Dealer for carburetor adjustment.
Engine does not reach full speed and / or emits excessive smoke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check oil fuel mixture.</li> <li>2. Air filter dirty.</li> <li>3. Carburetor requires adjustment.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use fresh fuel and the correct 2-cycle oil mix.</li> <li>2. Clean per instruction in Maintenance-Air Filter Section.</li> <li>3. Contact a Servicing Dealer for carburetor adjustment.</li> </ol>
Engine starts, runs and accelerates but will not idle.	Carburetor requires adjustment.	Turn idle speed screw "T" (Fig. 81, pag. 40) clockwise to increase idle speed. See Operation-Carburetor Adjustment.
The engine starts and runs, but the blade doesn't move	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blade incorrectly fitted</li> <li>2. Blade damaged</li> <li>3. Clutch or transmission shaft damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact an Authorised Service Centre</li> <li>2. Contact an Authorised Service Centre</li> <li>3. Contact an Authorised Service Centre</li> </ol>



**Warning: never touch the blade when the engine is running.**

Italiano	English	Français
<p align="center"><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b></p>	<p align="center"><b>WARRANTY CERTIFICATE</b></p>	<p align="center"><b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b></p>
<p>Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.</p> <p><b>Condizioni generali di garanzia</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita ed assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.</li> <li>2) Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.</li> <li>3) <b>Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.</b></li> <li>4) La garanzia decade in caso di: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assenza palese di manutenzione,</li> <li>- Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,</li> <li>- Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,</li> <li>- Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,</li> <li>- Interventi effettuati da personale non autorizzato.</li> </ul> </li> <li>5) La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento.</li> <li>6) La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.</li> <li>7) La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.</li> <li>8) Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.</li> <li>9) Per i motori di altre marche (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.</li> <li>10) La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.</li> </ol>	<p>This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The manufacturer guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for private and hobby use. The warranty is limited to 12 months in case of professional use.</p> <p><b>Limited warranty</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The warranty period starts on the date of sale. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, shall replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.</li> <li>2) Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organisational needs.</li> <li>3) <b>To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully compiled, bearing the dealer's stamp, and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorised to approve work.</b></li> <li>4) The warranty shall be null and void if: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the machine has evidently not been serviced correctly,</li> <li>- the machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,</li> <li>- unsuitable lubricants and fuels have been used,</li> <li>- non-original spare parts and accessories have been fitted,</li> <li>- work has been done on the machine by unauthorised personnel.</li> </ul> </li> <li>5) The warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear.</li> <li>6) The warranty does not cover work to update or improve the machine.</li> <li>7) The warranty does not cover any preparation or servicing work required during the warranty period.</li> <li>8) Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render null and void the warranty.</li> <li>9) Engines of other manufacturers (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the engine manufacturer.</li> <li>10) The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.</li> </ol>	<p>Cette machine a été conçue et réalisée avec les techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.</p> <p><b>Conditions générales de garantie</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) La garantie est reconnue à compter de la date d'achat. Par le biais de son réseau de vente et d'assistance technique, le fabricant remplace gratuitement les pièces défectueuses dues au matériel, aux usinages et à la production. La garantie n'élimine pas, pour l'acquéreur, les droits légaux prévus par le Code Civil contre les conséquences des défauts ou des anomalies dus à l'objet vendu.</li> <li>2) Le personnel technique interviendra le plus vite possible dans les délais liés aux exigences organisationnelles.</li> <li>3) <b>Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie joint ci-dessous, qui devra être timbré par le revendeur, rempli intégralement et accompagné de la facture ou du reçu de caisse qui doit obligatoirement être remis pour prouver la date d'achat.</b></li> <li>4) La garantie perd toute valeur en cas de : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manque évident d'entretien.</li> <li>- Utilisation incorrecte ou transformations non autorisées du produit.</li> <li>- Utilisation de lubrifiants ou de combustibles inappropriés.</li> <li>- Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine.</li> <li>- Interventions effectuées par du personnel non autorisé à ce faire.</li> </ul> </li> <li>5) Le fabricant exclut de la garantie les pièces consommables et celles qui sont soumises à une usure normale due au fonctionnement.</li> <li>6) La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.</li> <li>7) La garantie ne couvre pas la mise au point et les interventions susceptibles de s'avérer nécessaires au cours de la période de garantie.</li> <li>8) Tout dommage éventuellement subi au cours du transport doit être signalé sans retard au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.</li> <li>9) Pour les moteurs d'autres marques (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, etc.) montés sur nos machines, la garantie appliquée sera celle qui est accordée par le fabricant du moteur en question.</li> <li>10) La garantie ne couvre pas les éventuels dommages directs ou indirects subis par les personnes ou par les biens matériels à la suite de pannes de la machine ou dépendant d'une longue suspension forcée de l'emploi de cette dernière.</li> </ol>

MODELLO - MODELL

---

SERIAL No \_\_\_\_\_

ACQUISTATO DAL SIG. - BOUGHT BY Mr.

---



---



---

DATA - DATE

---



---

CONCESSIONARIO - DEALER

MODELE

---

SERIAL No \_\_\_\_\_

ACHETE PAR MONSIEUR

---



---



---

DATE

---

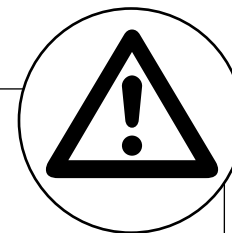


---

REVENDEUR

**Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.**  
**Do not send! Only attach to requests for technical warranties.**

**Ne pas expédier ! Ne joindre qu'en cas de demande d'assistance technique sous garantie.**



- I** **ATTENZIONE:** Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB** **WARNING:** This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F** **ATTENTION:** Ce manuel doit accompagner le moteur tout au long de sa vie.
- D** **ACHTUNG:** Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf
- E** **ATENCIÓN:** Este manual debe acompañar a la máquina hasta su desguace.
- SK** **POZOR** - Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

**EMAK S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

[www.myemak.com](http://www.myemak.com)

[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)